



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
**GOVERNMENT GAZETTE**

**STAATSKOERANT**  
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1192

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS  
OVERSEAS 15c OORSEE  
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1192

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 52]

PRETORIA, 31 OCTOBER 1969  
31 OKTOBER

[No. 2552

**PROCLAMATIONS**

*by the State President of the Republic of South Africa*

No. R. 280, 1969

**DATE OF COMING INTO OPERATION OF THE HERALDRY AMENDMENT ACT, 1969 (ACT 54 OF 1969)**

Under the powers vested in me by section 25 of the Heraldry Amendment Act, 1969 (Act 54 of 1969), I hereby declare that the above-mentioned Act shall come into operation on 7 November 1969.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twentieth day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. P. VAN DER SPUY.

No. R. 281, 1969

**DATE OF COMING INTO OPERATION OF THE NATIONAL CULTURE PROMOTION ACT, 1969 (ACT 27 OF 1969)**

Under the powers vested in me by section 4 of the National Culture Promotion Act, 1969 (Act 27 of 1969), I hereby declare that the above-mentioned Act shall come into operation on 1 November 1969.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twentieth day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. P. VAN DER SPUY.

A-45505

**PROKLAMASIES**

*van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 280, 1969

**DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE HERALDIEKWYSIGINGSWET, 1969 (WET 54 VAN 1969)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 van die Heraldiekwysigingswet, 1969 (Wet 54 van 1969), verklaar ek hierby dat bogenoemde Wet op 7 November 1969 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. P. VAN DER SPUY.

No. R. 281, 1969

**DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP BEVORDERING VAN NASIONALE KULTUUR, 1969 (WET 27 VAN 1969)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die Wet op Bevordering van Nasionale Kultuur, 1969 (Wet 27 van 1969), verklaar ek hierby dat bogemelde Wet op 1 November 1969 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. P. VAN DER SPUY.

1-2552

No. R. 282, 1969

**AMENDMENT OF THE FIFTH SCHEDULE TO THE MEDICAL, DENTAL AND PHARMACY ACT, 1928 (ACT 13 OF 1928), AS AMENDED**

Under the powers vested in me by section 67 of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), as amended by section 18 of Act 44 of 1969, read with section 94 of Act 13 of 1928, and on the recommendation of the Drugs Control Council as provided in the said section 67, I hereby amend the Fifth Schedule to Act 13 of 1928, published under Proclamation 10 of 1968, as follows:—

1. By the addition of the following new item: "Bezitramide and its salts".
2. By the deletion from the item relating to Morphine of all the words after the word "Morphine" where it first appears.
3. By the deletion from the item relating to Opium of all the words after the word "Opium".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-first day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

C. DE WET.

(The previous Proclamation was republished under Government Notice R. 748 of 9 May 1969.)

No. R. 284, 1969

**MILK SCHEME.—AMENDMENT**

Whereas the Minister of Agriculture has in terms of section 15 (3) read with section 9 (2) (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment, as set out in the Schedule hereto, to the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendments;

Now, therefore, under the powers vested in me by the said section 15 (3) read with section 14 (1) (a) of the said Act, I do hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-second day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. P. BOTHA.

**SCHEDULE**

The Milk Scheme published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, is hereby further amended by the insertion after subsection (4) of section 22 of the following subsection:—

"(4A) The Board may, with the approval of the Minister, prescribe the procedure in connection with the consideration of applications for registration as distributors and producer-distributors in terms of subsection (4)."

No. R. 282, 1969

**WYSIGING VAN DIE VYFDE BYLAE VAN DIE WET OP GENEESHARE, TANDARTSE EN APTEKERS, 1928 (WET 13 VAN 1928), SOOS GEWYSIG**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 67 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), soos gewysig by artikel 18 van Wet 44 van 1969, gelees met artikel 94 van Wet 13 van 1928, wysig ek hierby, op aanbeveling van die Medisyne-beheerraad soos in genoemde artikel 67 bepaal, die Vyfde Bylae van Wet 13 van 1928, afgekondig by Proklamasie 10 van 1968, soos volg:—

1. Deur die byvoeging van die volgende nuwe item: "Besitramied en sy soute".
2. Deur die skraping uit die item betreffende Morfien van al die woorde na "Morfien" waar dit vir die eerste keer voorkom.
3. Deur die skraping uit die item betreffende Opium van al die woorde na die woord "Opium".

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Een-en-twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

C. DE WET.

(Die vorige Proklamasie is by Goewermentskennisgewing R. 748 van 9 Mei 1969, herpubliseer.)

No. R. 284, 1969

**MELKSKEMA.—WYSIGING**

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 15 (3), gelees met artikel 9 (2) (c) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging soos in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van daardie voorgestelde wysigings aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by voornoemde artikel 15 (3), gelees met artikel 14 (1) (a), van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Twee-en-Twintigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. P. BOTHA.

**BYLAE**

Die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur na subartikel (4) van artikel 22 die volgende subartikel in te voeg:—

"(4A) Die Raad kan, met die Minister se goedkeuring die prosedure in verband met die oorweging van aansoeke om registrasie van distribueerders en produsent distribueerders ingevolge subartikel (4) voorskryf."

**GOVERNMENT NOTICES**

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 3658 31 October 1969

**DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT**

In terms of section 79 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Deputy Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has, in terms of section 18 and 19 of the said Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the levy and special levy on deciduous fruit as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy and special levy published by Government Notice R. 2010 of 1 November 1968, as amended, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Deputy Minister of Agriculture.

**SCHEDULE**

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has a corresponding meaning.

2. A levy and a special levy are hereby imposed—

(a) at the rates shown in Table 1 hereof on deciduous fruit intended to be exported for sale and sold through the board;

(b) at the rates shown in Table 2 hereof on deciduous fruit intended to be sold in the Republic and sold through the board; and

(c) at the rates shown in Table 3 hereof on deciduous fruit not sold through the board and sold under a permit issued in terms of section 17 (p) of the said Scheme or sold in pursuance of registration in terms of section 24 of the said Scheme or processed (excluding drying) in the course of trade by the producer thereof.

**TABLE 1**

Kind of fruit	Type of pack	Levy per container in cents	Special levy per container in cents
Apricots.....	Double-layer tray	6.7	4.3
Peaches and nectarines	Single-layer tray..	6.7	3.8
Plums.....	Single-layer tray..	6.7	2.2
Plums and prunes....	Double and triple-layer tray	6.7	3.7
Pears.....	Single-layer tray..	6.7	2.4
Pears.....	Case.....	6.7	7.4
Grapes.....	Box.....	6.7	3.2
Apples.....	Carton.....	6.7	6.3

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS**

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 3658 31 Oktober 1969

**SAGTEVRUGTESKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE**

Kragtens artikel 79 (1) (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Adjunk-minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad, genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 18 en 19 van genoemde Skema met my goedkeuring en met ingang van datum van publikasie hiervan, die heffing en spesiale heffing soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het op sagtevrugte, ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2010 van 1 November 1968, soos gewysig, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Adjunk-Minister van Landbou.

**BYLAE**

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Heffing en spesiale heffing word hierby opgelê—

(a) teen die tariewe uiteengesit in Tabel 1 hiervan, op sagtevrugte bestem vir uitvoer en deur die raad verkoop;

(b) teen die tariewe uiteengesit in Tabel 2 hiervan, op sagtevrugte bestem vir verkoop in die Republiek en deur die raad verkoop; en

(c) teen die tariewe uiteengesit in Tabel 3 hiervan, op sagtevrugte nie deur die raad verkoop nie en verkoop kragtens 'n permit uitgereik ingevolge artikel 17 (p) van genoemde Skema of uit hoofde van 'n registrasie ingevolge artikel 24 van genoemde Skema of deur die produsent daarvan verwerk in die loop van die handel (uitgesonderd die droging daarvan).

**TABEL 1**

Soort vrugte	Soort verpakking	Heffing per houer in sent	Spesiale heffing per houer in sent
Appelkose.....	Dubbellaagkissie..	6.7	4.3
Perskes en kaalperskes	Enkellaagkissie...	6.7	3.8
Pruime.....	Enkellaagkissie...	6.7	2.2
Pruime en pruimedante	Dubbel- en drie-laagkissie	6.7	3.7
Pere.....	Enkellaagkissie...	6.7	2.4
Pere.....	Kis.....	6.7	7.4
Druive.....	Kissie.....	6.7	3.2
Appels.....	Karton.....	6.7	6.3

TABLE 2

Kind of fruit	Type of pack	Levy per container in cents	Special levy per container in cents
Peaches and nectarines	Single-layer tray..	7.5	0.6
Plums.....	Single-layer tray..	7.5	0.6
Plums and prunes.....	Double and triple-layer tray	7.5	0.8
Plums.....	Box.....	7.5	0.8
Pears.....	Single-layer tray..	7.5	0.6
Pears.....	Case.....	7.5	1.1
Pears*.....	Lug.....	7.5	0.7
Grapes.....	10-lb.....	7.5	0.6
Grapes.....	15-lb.....	7.5	0.7
Grapes.....	18-lb.....	7.5	0.8
Grapes.....	Reject-export box	7.5	0.6

\* Provided that a bulk bin filled with pears shall be deemed to represent 24 lugs of pears.

TABLE 3

Kind of fruit	Type of pack	Levy per container in cents	Special levy per container in cents
Apricots.....	Single-layer tray..	1.0	—
Apricots.....	Double-layer tray	1.0	—
Peaches and nectarines	Single-layer tray..	1.0	—
Plums.....	Single-layer tray..	1.0	—
Plums and prunes.....	Double and triple-layer tray	1.0	—
Plums.....	Box.....	1.0	—
Pears.....	Single-layer tray..	1.0	—
Pears.....	Case.....	1.0	—
Pears*.....	Lug.....	1.0	—
Grapes.....	10-lb.....	1.1	—
Grapes.....	15-lb.....	1.1	—
Grapes.....	18-lb.....	1.1	—
Apples.....	Carton.....	1.0	—

\* Provided that a ton of 2,000 lb of pears shall be deemed to represent 50 lugs of pears respectively.

TABEL 2

Soort vrugte	Soort verpakking	Heffing per houer in sent	Spesiale heffing per houer in sent
Perskes en kaalperskes	Enkellaagkissie...	7.5	0.6
Pruime.....	Enkellaagkissie...	7.5	0.6
Pruime en pruimedante	Dubbel- en drie-laagkissie	7.5	0.8
Pruime.....	Kissie.....	7.5	0.8
Pere.....	Enkellaagkissie...	7.5	0.6
Pere.....	Kis.....	7.5	1.1
Pere*.....	Plukkis.....	7.5	0.7
Druuwe.....	10-lb.....	7.5	0.6
Druuwe.....	15-lb.....	7.5	0.7
Druuwe.....	18-lb.....	7.5	0.8
Druuwe.....	Uitvoer-afgekeurde kissie	7.5	0.6

\* Met dien verstande dat 'n grootmaatkrat gevul met pere geag word om 24 plukkiste pere te wees.

TABEL 3

Soort vrugte	Soort verpakking	Heffing per houer in sent	Spesiale heffing per houer in sent
Appelkose.....	Enkellaagkissie...	1.0	—
Appelkose.....	Dubbellaagkissie..	1.0	—
Perskes en kaalperskes	Enkellaagkissie...	1.0	—
Pruime.....	Enkellaagkissie...	1.0	—
Pruime en pruimedante	Dubbel- en drie-laagkissie	1.0	—
Pruime.....	Kissie.....	1.0	—
Pere.....	Enkellaagkissie...	1.0	—
Pere.....	Kis.....	1.0	—
Pere*.....	Plukkis.....	1.0	—
Druuwe.....	10-lb.....	1.1	—
Druuwe.....	15-lb.....	1.1	—
Druuwe.....	18-lb.....	1.1	—
Appels.....	Karton.....	1.0	—

\* Met dien verstande dat 'n ton van 2,000 lb pere geag word om 50 plukkiste pere onderskeidelike, te wees.

No. R. 3659

31 October 1969

REGULATIONS FOR THE SAMPLING AND TESTING OF CREAM AND THE ISSUE OF CERTIFICATES OF PROFICIENCY IN CREAM TESTING.—AMENDMENT

The State President has, under the powers vested in him by section 29 of the Dairy Industry Act, 1961 (No. 30 of 1961), amended the regulations relating to the sampling and testing of cream and the issue of certificates of proficiency in cream testing, published by Government Notice R. 2066 of 11 December 1964, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 2066 of 11 December 1964, are hereby amended by the substitution for paragraph (e) of regulation 4 of the following paragraphs:—

“(e) a receipt to be issued in respect of each can of cream purchased, which receipt shall reflect the date of receipt, the name or identification number of the supplier, the gross weight of the can and its contents, the correct weight of the empty can, the net weight of the cream purchased, and the percentage of butterfat contained in such cream;

No. R. 3659

31 Oktober 1969

REGULASIES VIR DIE BEMONSTERING EN TOETS VAN ROOM EN DIE UITREIKING VAN SERTIFIKATE VAN BEKWAAMHEID IN DIE TOETS VAN ROOM.—WYSIGING

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 29 van die Wet op die Suiwelnwyerheid, 1961 (No. 30 van 1961), die regulasies met betrekking tot die bemonstering en toets van room en die uitreiking van sertifikate van bekwaamheid in die toets van room, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2066 van 11 Desember 1964, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2066 van 11 Desember 1964, word hierby gewysig deur paragraaf (e) van regulasie 4 deur die volgende paragrawe te vervang:—

“(e) 'n kwitansie uitgereik word ten opsigte van elke kan room wat aangekoop is en so 'n kwitansie moet aandui die ontvangsdatum, die naam of identifikasienommer van die verskaffer, die brutogewig van die kan met inhoud, die juiste gewig van die leë kan, die nettogewig van die room aangekoop en die persentasie bottervet wat sodanige room bevat;

(eA) die brutogewig van elke kan wat room bevat, bepaal word kragtens die regulasies ingevolge die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (No. 13 van 1958), en die tarra-gewig van elke sodanige kan kragtens genoemde regulasies bepaal en daarop gemerk word;”.

No. R. 3660

31 October 1969

**REGULATIONS FOR THE WEIGHING, SAMPLING AND TESTING OF MILK AND THE ISSUE OF CERTIFICATES OF PROFICIENCY IN MILK TESTING.—AMENDMENT**

The State President has, under the powers vested in him by section 29 of the Dairy Industry Act, 1961 (No. 30 of 1961), amended the regulations relating to the weighing, sampling and testing of milk and the issue of certificates of proficiency in milk testing, published by Government Notice R. 2065 of 11 December 1964, as set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

The regulations published by Government Notice R. 2065 of 11 December 1964, are hereby amended by the substitution for paragraph (a) of regulation 4 of the following paragraph:—

“(a) the total quantity of each delivery of each supplier's milk to be weighed on an assized weighing instrument and the said quantity noted and declared subject to the provisions of the Weights and Measures Act, 1958 (No. 13 of 1958);”.

No. R. 3668

31 October 1969

**REGULATIONS RELATING TO THE FURNISHING OF SECURITY BY DISTRIBUTORS AND PRODUCER-DISTRIBUTORS TO THE MILK BOARD**

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations relating to the furnishing of security by distributors and producer-distributors to the Milk Board, as set out in the Schedule hereto in substitution of the regulations published by Government Notice R. 1167 of 20 July 1962, as amended, which is hereby repealed.

**SCHEDULE**

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, has a corresponding meaning, and—

“Board” means the Milk Board, referred to in section 3 (1) of the said Milk Scheme;

“guarantee policy” means the same as in the Insurance Act, 1943 (No. 27 of 1943);

“Minister” means the Minister of Agriculture;

“month” means a period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of the year;

“registered banking institution” means a banking institution registered in terms of the Bank Act, 1965 (No. 23 of 1965);

(eA) the gross weight of each can containing cream to be determined in terms of the regulations under the Weights and Measures Act, 1958 (No. 13 of 1958), and the tarra weight of each such can to be marked thereon in terms of the said regulations;”.

No. R. 3660

31 Oktober 1969

**REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE WEEG, BEMONSTERING EN TOETS VAN MELK EN DIE UITREIKING VAN SERTIFIKATE VAN BEKWAMHEID IN DIE TOETS VAN MELK.—WYSIGING**

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 29 van die Wet op die Suiwelynerheid, 1961 (No. 30 van 1961), die regulasies met betrekking tot die weeg, bemonstering en toets van melk en die uitreiking van sertifikate van bekwaamheid in die toets van melk, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2065 van 11 Desember 1964, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

**BYLAE**

Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2065 van 11 Desember 1964, word hierby gewysig deur paragraaf (a) van regulasie 4 deur die volgende paragraaf te vervang:—

“(a) die totale hoeveelheid van elke aflewering van elke verskaffer se melk op 'n gelykte weeginstrument bepaal word en bedoelde hoeveelheid behoudens die bepaling van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (No. 13 van 1958), aangeteken en verklaar word;”.

No. R. 3668

31 Oktober 1969

**REGULASIES BETREFFENDE DIE VERSTREK-KING VAN SEKURITEIT DEUR DISTRIBUEER-DERS EN PRODUSENT-DISTRIBUEERDERS AAN DIE MELKRAAD**

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies betreffende die verskaffing van sekuriteit deur distribueerders en produsent-distribueerders aan die Melkraad, soos uiteengesit in die Bylae hiervan, gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1167 van 20 Julie 1962, soos gewysig, wat hierby herroep word.

**BYLAE**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“garansiepolis”, dieselfde as in die Versekeringswet, 1943 (No. 27 van 1943);

“geregistreeerde bankinstelling”, 'n bankinstelling wat kragtens die Bankwet, 1965 (No. 23 van 1965), geregistreeer is;

“geregistreeerde versekeraar”, 'n versekeraar wat kragtens die Versekeringswet, 1943 (No. 27 van 1943), geregistreeer is;

“maand”, 'n tydperk wat van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigen van die 12 maande van die jaar strek;

“Minister”, die Minister van Landbou;

“registered insurer” means an insurer registered in terms of the Insurance Act, 1943 (No. 27 of 1943);

“value”, in relation to milk and cream, means the value of the milk and cream calculated on the basis of the prices (ruling at the time of such calculation) determined by the Board in terms of section 21 of the said Milk Scheme as the prices at which distributors and producer-distributors may acquire milk and cream from producers.

2. The security which may be required by the Board in terms of section 26 (5) of the said Milk Scheme, from distributor or producer-distributor, shall be in the form of any one or more of the following:—

- (a) Cash;
- (b) a bank guarantee to the satisfaction of the Board;
- (c) a guarantee policy issued by a registered insurer or a registered banking institution on a form prescribed by the Board;
- (d) a session of Government stock or municipal debentures to the satisfaction of the Board.

3. The Board shall deposit all cash amounts received by it in pursuance of regulation 2 (a) in a special bank account and shall keep all documents received by it in pursuance of regulation 2 (b), (c) and (d) in safe custody.

4. (1) The amount of the security to be furnished by a distributor who has not purchased milk or cream from a producer, producer-distributor or the Board during the year preceding the year in which the Board requires such security, shall be either an amount of R500 or an amount equal to one-half of the value of the milk and cream purchased by him as aforesaid during the month preceding the month in which the Board requires such security [or additional security in terms of subregulation (2)], whichever is the larger amount.

(2) The additional security referred to in subregulation (1) may be required by the Board at any time during the remainder of the year in which the furnishing of security was first required from such distributor.

5. (1) The amount of the security to be furnished by a distributor who has purchased milk or cream from a producer, producer-distributor or the Board during the year preceding the year in which the Board requires such security [or additional security in terms of subregulation (2)], shall be either an amount of R500 or an amount equal to one-half of the value of the milk and cream purchased by him as aforesaid during that month of the said preceding year in which the volume of such purchases were the highest, whichever is the larger amount.

(2) The additional security referred to in subregulation (1) may be required by the Board at any time during the year following the year in which security or additional security was last required to be furnished by any such distributor.

6. The provisions of regulations 4 and 5, other than those requiring the furnishing of a minimum security of R500 shall *mutatis mutandis* apply to a producer-distributor who purchases milk or cream from a producer or other producer-distributor and who is required by the Board in pursuance of the provisions of section 26 (1) of the said Milk Scheme to pay the purchase price of such milk or cream to the Board.

“Raad”, die Melkraad vermeld in artikel 3 (1) van die genoemde Melkskema.

“waarde”, met betrekking tot melk en room, die waarde van die melk en room bereken op die basis van die pryse (heersende op die tydstip van sodanige berekening) wat deur die Raad kragtens artikel 21 van die genoemde Melkskema bepaal word as die pryse waarteen distributeurs en produsent-distributeurs melk en room van produsente mag verkry.

2. Die sekuriteit wat kragtens artikel 26 (5) van die genoemde Melkskema deur die Raad van 'n distributeerder of produsent-distributeerder vereis mag word, moet in enige een of meer van die volgende vorms wees:—

- (a) Kontant;
- (b) 'n bankwaarborg tot bevrediging van die Raad;
- (c) 'n garansiepolis uitgereik deur 'n geregistreerde versekeraar of 'n geregistreerde bankinstelling op 'n vorm deur die Raad voorgeskryf;
- (d) 'n sessie van staatseffekte of munisipale skuld-briewe tot bevrediging van die Raad.

3. Die Raad moet alle bedrae in kontant wat hy uit hoofde van regulasie 2 (a) ontvang in 'n spesiale bankrekening stort en enige dokumente wat hy uit hoofde van regulasie 2 (b), (c) en (d) ontvang, in veilige bewaring hou.

4. (1) Die bedrag van die sekuriteit wat verstrekk moet word deur 'n distributeerder wat nie melk of room van 'n produsent, produsent-distributeerder of die Raad aangekoop het nie gedurende die jaar wat die jaar voorafgaan waarin die Raad sogenaamde sekuriteit vereis, is of 'n bedrag van R500 of 'n bedrag wat gelyk is aan een-helfte van die waarde van die melk en room deur hom aangekoop soos voormeld gedurende die maand wat die maand voorafgaan waarin die Raad sodanige sekuriteit [of addisionele sekuriteit kragtens subregulasie (2)] vereis, na gelang van watter bedrag die grootste is.

(2) Die addisionele sekuriteit waarna verwys word in subregulasie (1) kan deur die Raad vereis word te enige tyd gedurende die oorblywende gedeelte van die jaar waarin die verstrekk van sekuriteit vir die eerste maal van sodanige distributeerder vereis was.

5. (1) Die bedrag van die sekuriteit wat verstrekk moet word deur 'n distributeerder wat melk of room van 'n produsent, produsent-distributeerder of die Raad aangekoop het gedurende die jaar wat die jaar voorafgaan waarin die Raad sodanige sekuriteit [of addisionele sekuriteit kragtens subregulasie (2)] vereis, is of 'n bedrag van R500 of 'n bedrag gelyk aan een-helfte van die waarde van die melk en room deur hom aangekoop soos voormeld gedurende daardie maand van die genoemde voorafgaande jaar waarin die volume van sodanige aankope die hoogste was, na gelang van watter bedrag die grootste is.

(2) Die addisionele sekuriteit waarna verwys word in subregulasie (1) kan deur die Raad vereis word te enige tyd gedurende die jaar wat volg op die jaar waarin sekuriteit of addisionele sekuriteit laas van so 'n distributeerder vereis was.

6. Die bepalings van regulasies 4 en 5 anders as daardie bepalings wat die verstrekk van 'n minimum sekuriteit van R500 vereis, is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n produsent-distributeerder wat melk of room van 'n produsent of ander produsent-distributeerder aankoop en van wie die Raad uit hoofde van die bepalings van artikel 26 (1) van die genoemde Melkskema vereis om die aankoopprys van sodanige melk of room aan die Raad te betaal.

7. Any person who issues a bank guarantee or guarantee policy in terms of regulation 2 (b) or (c), may withdraw from his commitments under such bank guarantee or guarantee policy provided he gives to the Board by means of a registered letter 30 days prior notice of his intention to do so, but such person shall remain liable for any claims that may arise up to and inclusive of the date of the withdrawal from such commitments.

8. Whenever a distributor or producer-distributor who has submitted security in terms of these regulations, fails to pay to the Board any amount on the date determined for the payment thereof, due to the Board in pursuance of a requirement issued by the Board in terms of section 26 of the said Milk Scheme, the Board may forthwith—

(a) if such security consists of cash, withdraw from the special bank account referred to in regulation 3, an amount equivalent to the amount due but not exceeding the total amount of the security;

(b) if such security consists of Government stock or municipal debentures, convert into cash any or all of such stock or debentures necessary to meet the amount due; or

(c) if such security consists of a bank guarantee or guarantee policy, direct the person who issued such bank guarantee or guarantee policy to place at the disposal of the Board an amount equivalent to the amount due but not exceeding the total amount of the security,

and the Board shall deal with the amount received in pursuance of such withdrawal, conversion or direction, as the case may be, in the same manner as if such amount was received by the Board in the ordinary course of a payment by such distributor or producer-distributor in pursuance of such requirement under the said section.

## DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 3657

31 October 1969

### REGULATIONS MADE IN TERMS OF THE SEEDS ACT, 1961

The State President has, under the powers vested in him by section 30 of the Seeds Act, 1961 (Act 28 of 1961), amended the Regulations published in Government Notice R. 1209 on 5 August 1966, by deleting Regulation 8.

## DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 3610

31 October 1969

### REGULATIONS FOR THE LICENSING OF PREMISES.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 920, DATED 25 JUNE 1965

In terms of section 38 (8) (b) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, do hereby, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development, after reference to the Administrator concerned and at

7. Enige persoon wat 'n bankwaarborg of 'n garansiepolis kragtens regulasie 2 (b) of (c) uitreik, kan hom van sy verpligtinge kragtens sodanige bankwaarborg of garansiepolis onttrek, mits hy die Raad minstens 30 dae vooraf, by wyse van 'n geregisteerde brief kennis gee van sy voorneme om dit te doen, maar sodanige persoon bly aanspreeklik vir alle eise wat ontstaan tot en met die datum van onttrekking van sodanige verpligtinge.

8. Wanneer 'n distribueerder of produsent-distribueerder wat sekuriteit kragtens hierdie regulasies verstrek het, versuim om 'n bedrag aan die Raad verskuldig uit hoofde van 'n voorskrif deur die Raad kragtens artikel 26 van die genoemde Melkskema uitgereik, aan die Raad te betaal op die datum wat vir die betaling daarvan vasgestel is, kan die Raad summier—

(a) indien sodanige sekuriteit uit kontant bestaan, uit die in regulasie 3 bedoelde spesiale bankrekening 'n bedrag onttrek gelykstaande aan die bedrag verskuldig maar nie die totale bedrag van die sekuriteit te bowegaande nie;

(b) indien sodanige sekuriteit uit staatseffekte of munisipale skuldbriewe bestaan, enige of al sodanige effekte of skuldbriewe wat nodig mag wees om die verskuldigde bedrag te dek, in kontant omsit; of

(c) indien sodanige sekuriteit uit 'n bankwaarborg of garansiepolis bestaan, die persoon wat sodanige bankwaarborg of garansiepolis uitgereik het, gelas om tot beskikking van die Raad 'n bedrag te plaas gelykstaande aan die verskuldigde bedrag maar nie die totale bedrag van die sekuriteit te bowegaande nie,

en die Raad moet met die bedrag wat uit hoofde van sodanige onttrekking, omsetting of lasgewing, na gelang van die geval, ontvang is, op dieselfde wyse handel asof sodanige bedrag deur die Raad ontvang is in die gewone loop van 'n betaling deur sodanige distribueerder of produsent-distribueerder uit hoofde van sodanige voorskrif kragtens die genoemde artikel.

## DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE DIENSTE

No. R. 3657

31 Oktober 1969

### REGULASIES UITGEVAARDIG INGEVOLGE DIE WET OP SAAD, 1961

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 30 van die Wet op Saad, 1961 (Wet 28 van 1961), die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1209 op 5 Augustus 1966 gewysig deur Regulasie 8 te skrap.

## DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 3610

31 Oktober 1969

### REGULASIES VIR DIE LISENSIËRING VAN PERSELE.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 920 VAN 25 JUNIE 1965

Ingevolge artikel 38 (8) (b) van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), wysig ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -Onderwys, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, na voorlegging aan die betrokke Administrateur en op versoek

the request of the urban local authority concerned, amend Government Notice R. 920, dated 25 June 1965, as set out in the Schedule hereto with effect from the date of publication hereof.

P. G. J. KOORNHOF, Deputy Minister of Bantu Administration and Education.  
(File A15/1357)

**SCHEDULE**

Government Notice R. 920, dated 25 June 1965 is hereby amended as follows:—

By the addition of the name of the following local authority to the Schedule:—

*Natal*  
Kranskop.

No. R. 3616 31 October 1969  
**LEBOWA TERRITORIAL AUTHORITY**

The following Government Notice relating to the modification of the area of the Lebowa Regional Authority is republished in the Schedule hereto, for general information:—

*Government Notice 1466*

Date of Publication, 22 September 1967.

F56/4

**SCHEDULE**

No. 1466 22 September 1967

**MODIFICATION OF THE AREA OF THE LEBOWA REGIONAL AUTHORITY, NORTHERN AREAS**

The Acting State President has been pleased in terms of the powers vested in him by sections 2 and 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951) to approve the amendment of Government Notice R. 1274, dated 10 August 1962, in accordance with the accompanying Schedule.

F56/4

**SCHEDULE**

(1) Insert after paragraph (1) (viii) the following new subparagraph:—

“(ix) the Mapulana Regional Authority, Pilgrim’s Rest District as made known by Government Notice 1867, dated 9 November 1962; and”

(2) In the Schedule insert in regulation 3 (1) (b) I the following new paragraph:—

“(vii) the Mapulana Regional Authority; and”.

No. R. 3617 31 October 1969  
**COURTS OF BANTU AFFAIRS COMMISSIONERS.—  
CIVIL PROCEEDINGS—RULES**

The following Government Notice is republished for general information:—

No. 92 of 1968

**CORRECTION NOTICE**

**COURTS OF BANTU AFFAIRS COMMISSIONERS.—  
CIVIL PROCEEDINGS—RULES**

The Afrikaans text of Government Notice R. 2083, dated 29 December 1967, is hereby corrected by substituting the figures 1951 for the figures 1961 in relation to Government Notice 2886 of 1961 mentioned therein.

van die betrokke stedelike plaaslike bestuur, hierby Goewermentskennisgewing R. 920 van 25 Junie 1965, soos in bygaande Bylae uiteengesit, met ingang van die datum van afkondiging hiervan.

P. G. J. KOORNHOF, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -Onderwys.  
(Lêer A15/1357)

**BYLAE**

Goewermentskennisgewing R. 920 van 25 Junie 1965 word hierby as volg gewysig:—

Deur die naam van die volgende plaaslike bestuur by die Bylae te voeg:—

*Natal*  
Kranskop.

No. R. 3616 31 Oktober 1969  
**LEBOWA-GEBIEDSOWERHEID**

Die volgende Goewermentskennisgewing betreffende die verandering van die gebied van die Lebowa-gebiedsowerheid word in die Bylae hierby vir algemene inligting herpubliseer:—

*Goewermentskennisgewing 1466*

Datum van publikasie, 22 September 1967.

F56/4

**BYLAE**

No. 1466 22 September 1967

**VERANDERING VAN DIE GEBIED VAN DIE  
LEBOWA - GEBIEDSOWERHEID, NOORDELIKE  
GEBIEDE**

Dit het die Waarnemende Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 2 en 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), sy goedkeuring te heg aan die wysiging van Goewermentskennisgewing R. 1274 van 10 Augustus 1962 ooreenkomstig bygaande Bylae.

F56/4

**BYLAE**

(1) Voeg na paragraaf (1) (viii) die volgende subparagraaf in:—

“(ix) die Mapulanastreekowerheid, distrik Pelgrimsrus, soos bekendgemaak by Goewermentskennisgewing 1867 van 9 November 1962; en”

(2) In die Bylae voeg in regulasie 3 (1) (b) I die volgende subparagraaf in:—

“(vii) die Mapulanastreeksowerheid; en”.

No. R. 3617 31 Oktober 1969  
**BANTOESAKEKOMMISSARISHOWE.—SIVIELE  
GEDINGE—REËLS**

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting herpubliseer:—

No. 92 van 1968

**VERBETERINGSKENNISGEWING**

**BANTOESAKEKOMMISSARISHOWE.—SIVIELE  
GEDINGE—REËLS**

Die Afrikaanse teks van Goewermentskennisgewing R. 2083, gedateer 29 Desember 1967 word gekorrigeer deur die syfers 1961 met betrekking tot Goewermentskennisgewing 2886 van 1961 daarin vermeld, met die syfers 1951 te vervang.



## DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS AND REHOBOTH AFFAIRS

No. R. 3652 31 October 1969

### AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960)

The Minister of Coloured Affairs has, under the powers vested in him by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), amended with effect from 1 October 1969 the regulations published by Government Notice R. 236, dated 21 February 1964, as amended by Government Notices R. 1071, dated 17 July 1964; R. 1285, dated 21 August 1964; R. 1457, dated 24 September 1965; R. 1640, dated 22 October 1965; R. 648, dated 29 April 1966; R. 1528, dated 29 September 1967; R. 1507, dated 30 August 1968; and R. 572, dated 11 April 1969, as follows:—

(i) *Regulation 27 (1)*

By the substitution for the expression "R6.75" of "R7.25".

No. R. 3653 31 October 1969

### AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE AGED PERSONS ACT, 1967 (ACT 81 OF 1967)

The Minister of Coloured Affairs has, under the powers vested in him by section 20 of the Aged Persons Act, 1967 (Act 81 of 1967), amended with effect from 1 October 1969 the regulations published by Government Notice R. 1809 dated 4 October 1968, as follows:—

(i) *Regulation 10 (2) (a)*

By the substitution for the expression "seventy-two rand" of "one hundred and eighty-six rand".

(ii) *Regulation 10 (2) (b)*

By the substitution for the expression "one hundred and sixty-eight rand" of "two hundred and eighty-two rand".

(iii) *Regulation 12*

By the deletion of the regulation.

No. R. 3654 31 October 1969

### AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE WAR VETERANS' PENSIONS ACT, 1968 (ACT 25 OF 1968)

The Minister of Coloured Affairs has, under the powers vested in him by section 15 of the War Veterans' Pensions Act, 1968 (Act 25 of 1968), amended with effect from 1 October 1969 the regulations published by Government Notice R. 1810 dated 4 October 1968, as follows:—

(i) *Regulation 10 (2) (a)*

By the substitution for the expression "seventy-two rand" of "one hundred and eighty-six rand".

(ii) *Regulation 10 (2) (b)*

By the substitution for the expression "one hundred and sixty-eight rand" of "two hundred and eighty-two rand".

## DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE

No. R. 3652 31 Oktober 1969

### WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960)

Die Minister van Kleurlingsake het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), met ingang van 1 Oktober 1969 die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 236 van 21 Februarie 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1071, van 17 Julie 1964; R. 1285, van 21 Augustus 1964; R. 1457, van 24 September 1965; R. 1640, van 22 Oktober 1965; R. 648, van 29 April 1966; R. 1528, van 29 September 1967; R. 1507, van 30 Augustus 1968, en R. 572, van 11 April 1969, soos volg gewysig:—

(i) *Regulasie 27 (1)*

Deur die vervanging van die uitdrukking "R6.75" deur "R7.25".

No. R. 3653 31 Oktober 1969

### WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP BEJAARDE PERSONE, 1967 (WET 81 VAN 1967)

Die Minister van Kleurlingsake het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Bejaarde Persone, 1967 (Wet 81 van 1967), met ingang van 1 Oktober 1969 die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1809 van 4 Oktober 1968 soos volg gewysig:—

(i) *Regulasie 10 (2) (a)*

Deur die vervanging van die uitdrukking "twee-en-sewentig rand" deur "honderd ses-en-tagtig rand".

(ii) *Regulasie 10 (2) (b)*

Deur die vervanging van die uitdrukking „eenhonderd agt-en-sestig rand” deur „tweehonderd twee-en-tagtig rand”.

(iii) *Regulasie 12*

Deur die skraping van die regulasie.

No. R. 3654 31 Oktober 1969

### WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP OUDSTRYDERSPENSIOENE, 1968 (WET 25 VAN 1968)

Die Minister van Kleurlingsake het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 van die Wet op Oudstryderspensioene, 1968 (Wet 25 van 1968), met ingang van 1 Oktober 1969 die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1810 van 4 Oktober 1968 soos volg gewysig:—

(i) *Regulasie 10 (2) (a)*

Deur die vervanging van die uitdrukking "twee-en-sewentig rand" deur "honderd ses-en-tagtig rand".

(ii) *Regulasie 10 (2) (b)*

Deur die vervanging van die uitdrukking "eenhonderd agt-en-sestig rand" deur "tweehonderd twee-en-tagtig rand".

(iii) *Regulation 10 (5), definition of "other means"*

By the insertion of the words "or, in the case of a war veteran of the World War of 1914-1920, the amount of R5.000.00" between the words "two thousand four hundred rand" and "by one hundred".

(iv) *Regulation 12*

By the deletion of paragraph (2).

No. R. 3655

31 October 1969

AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE BLIND PERSONS ACT, 1968 (ACT 26 OF 1968)

The Minister of Coloured Affairs has, under the powers vested in him by section 17 of the Blind Persons Act, 1968 (Act 26 of 1968), amended with effect from 1 October 1969 the regulations published by Government Notice R. 1811, dated 4 October 1968, as follows: —

(i) *Regulation 13 (2) (a)*

By the substitution for the expression "seventy-two rand" of "one hundred and eighty-six rand".

(ii) *Regulation 13 (2) (b)*

By the substitution for the expression "one hundred and sixty-eight rand" of "two hundred and eighty-two rand".

(iii) *Regulation 15*

By the deletion of the regulation.

No. R. 3656

31 October 1969

AMENDMENT OF REGULATIONS UNDER THE DISABILITY GRANTS ACT, 1968 (ACT 27 OF 1968)

The Minister of Coloured Affairs has, under the powers vested in him by section 15 of the Disability Grants Act, 1968 (Act 27 of 1968), amended with effect from 1 October 1969 the regulations published by Government Notice R. 1812 dated 4 October 1968, as follows: —

(i) *Regulation 11 (2) (a)*

By the substitution for the expression "seventy-two rand" of "one hundred and eighty-six rand".

(ii) *Regulation 11 (2) (b)*

By the substitution for the expression "one hundred and sixty-eight rand" of "two hundred and eighty-two rand".

(iii) *Regulation 13*

By the deletion of the regulation.

(iii) *Regulasie 10 (5), woordomskrywing van "ander, middele"*

Deur die invoeging van die woorde "of, in die geval van 'n oudstryder van die Wêreldoorlog van 1914-1920, die bedrag van R5.000.00" tussen die woorde "tweeduusend vierhonderd rand" en "te bowe gaan".

(iv) *Regulasie 12*

Deur die skraping van paragraaf (2).

No. R. 3655

31 Oktober 1969

WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP BLINDES, 1968 (WET 26 VAN 1968)

Die Minister van Kleurlingsake het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 van die Wet op Blindes, 1968 (Wet 26 van 1968), met ingang van 1 Oktober 1969 die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1811 van 4 Oktober 1968 soos volg gewysig: —

(i) *Regulasie 13 (2) (a)*

Deur die vervanging van die uitdrukking "twee-en-sewentig rand" deur "honderd ses-en-tagtig rand".

(ii) *Regulasie 13 (2) (b)*

Deur die vervanging van die uitdrukking "eenhonderd agt-en-sestig rand" deur "tweehonderd twee-en-tagtig rand".

(iii) *Regulasie 15*

Deur die skraping van die regulasie.

No. R. 3656

31 Oktober 1969

WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP ONGESKIKTHEIDSTOELAES, 1968 (WET 27 VAN 1968)

Die Minister van Kleurlingsake het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 van die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1968 (Wet 27 van 1968), met ingang van 1 Oktober 1969 die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1812 van 4 Oktober 1968 soos volg gewysig: —

(i) *Regulasie 11 (2) (a)*

Deur die vervanging van die uitdrukking "twee-en-sewentig rand" deur "honderd ses-en-tagtig rand".

(ii) *Regulasie 11 (2) (b)*

Deur die vervanging van die uitdrukking "eenhonderd agt-en-sestig rand" deur "tweehonderd twee-en-tagtig rand".

(iii) *Regulasie 13*

Deur die skraping van die regulasie.

**DEPARTMENT OF COMMERCE**

No. R. 3628 31 October 1969

**WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1958**

**AMENDMENT OF REGULATIONS**

The State President has, in terms of section 47 of the Weights and Measures Act, 1958 (Act 13 of 1958), amended Part II of the regulations published under Government Notice R. 1425 dated 31 August 1962, as amended by Government Notice R. 3397, dated 23 September 1969, to the extent set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

**AMENDMENT OF REGULATIONS**

**PART II**

**SALE OF GOODS**

Part II of the regulations is hereby amended by the insertion in subregulation 32 (2) of the following new paragraph:—

“(c) Date: 1 November 1969.

<i>Commodity</i>	<i>Quantities</i>
Brake fluid, automotive anti-freeze mixtures and automotive liquid chemicals	200 ml, 500 ml, 5 l, 20 l, 200 l and 210 l”.

**DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE**

No. R. 3608 31 October 1969

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/25)**

I, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Acting Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the Second Schedule to the regulations published in Government Notice R. 555 of 13 April 1966, by the substitution for Forms DA 10, DA 11, DA 12, DA 13, DA 15, DA 16, DA 17, DA 18, DA 19, DA 20, DA 21, DA 25, DA 26, DA 28, DA 29 and DA 67 of the forms shown in the Annexure hereto.

J. F. W. HAAK, Acting Minister of Finance.

*Note.*—The effect of this notice is that provision is made for sales duty value and sales duty on the specified forms.

**DEPARTEMENT VAN HANDEL**

No. R. 3628 31 Oktober 1969

**WET OP MATE EN GEWIGTE, 1958**

**WYSIGING VAN REGULASIES**

Die Staatspresident het kragtens artikel 47 van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet 13 van 1958), Deel II van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1425 van 31 Augustus 1962, soos gewysig, by Goewermentskennisgewing R. 3397 van 23 September 1969, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

**BYLAE**

**WYSIGING VAN REGULASIES**

**DEEL II**

**VERKOOP VAN GOEDERE**

Deel II van die regulasies word hierby gewysig deur onderstaande nuwe paragraaf in subregulasie 32 (2) in te voeg:—

“(c) Datum: 1 November 1969.

<i>Handelsartikeel</i>	<i>Hoeveelhede</i>
Remyloeistof, antivriesmiddels en vloeibare chemikalie vir motorvoertuie	200 ml, 500 ml, 5 l, 20 l, 200 l en 210 l”.

**DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS**

No. R. 3608 31 Oktober 1969

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/25)**

Ek, Jan Friedrich Wilhelm Haak, Waarnemende Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die Tweede Bylae by die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 555 van 13 April 1966, deur vorms DA 10, DA 11, DA 12, DA 13, DA 15, DA 16, DA 17, DA 18, DA 19, DA 20, DA 21, DA 25, DA 26, DA 28, DA 29 en DA 67 deur die vorms in die Aanhangsel hierby aangetoon te vervang.

J. F. W. HAAK, Waarnemende Minister van Finansies.

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir verkoopregwaarde en verkoopreg op vermelde vorms.

12

## BILL OF ENTRY—FOR PAYMENT OF DUTY (DIRECT)

DA 10

<b>Place of Entry</b>			<b>Importer</b>			
ex {	Ship	B/L., Cons. Note, Inv. or Waybill	<b>Address</b>			
	Aircraft	No.                      Date				
	Rail/Road	Issued at				

Marks, Nos., number and description of packages	Country of origin	Tariff heading/ item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.O.B. price/ Excise value	Domestic value/ Sales duty value	Customs duty		Sales duty		Excise duty/Other payments (specify)	
					R	R	R	c	R	c	R	c

<b>Total No.</b>	B/E. Sight No.	Date	C.i.f. and c.: R	Totals								
	R.I.B. No.	Date										

<b>FOR OFFICIAL USE ONLY</b>	<p>I, _____ for importer, hereby declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.</p>	<p><b>For Revenue Stamp (on original only)</b></p>	<p>No. _____</p>
	<p>For importer _____ Date _____</p> <p style="text-align: right;">Controller _____</p>		

(This form must be printed in BLACK ink on WHITE paper and the size thereof must be 8¼" × 11¼")

12 No. 2552

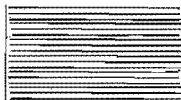
GOVERNMENT GAZETTE, 31 OCTOBER 1969

# KLARINGSBRIEF—VIR BETALING VAN REG (REGSTREEKS)

DA 10

<b>Klaringsplek</b> { Skip ex { Vliegtuig { Spoor/Pad	L/B., V/b., fakt. of geleibrief No. datum Uitgereik te	Invoerder  Adres
----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	------------------------

Merke, Nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belasting- doeleindes	Prys v.a.b./ Aksyns- waarde	Binnelandse waarde/ Verkoopreg- waarde	Doeanereg		Verkoopreg		Aksynsreg/ Ander betalings (spesifiseer)	
					R	R	R	c	R	c	R	c

Totale getal	Kb.-Op Sig No.	Datum	K.a.v. en k.: R	Totale							
	V.O.W. No.	Datum									

<b>SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK</b>	Ek, _____, namens invoerder, verklaar hierby dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeane-en-Aksynswet te voldoen.	Vir Inkomsteseël (slegs op oorspronklike)	No. _____
	Namens invoerder _____ Datum _____	Kontroleur _____	

(Hierdie vorm moet met SWART ink op WIT papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8½" × 11½" wees.)

STAATSKOERANT 31 OKTOBER 1969

No. 2552 13


14

**BILL OF ENTRY—FOR PAYMENT OF DUTY (EX WAREHOUSE)**

DA 11

14 No. 2552

GOVERNMENT GAZETTE, 31 OCTOBER 1969

Place of entry					Owner						
Ex warehouse (name) No.					Address						
Whg. B/E No. and date	Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Tariff heading/item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.O.B. price/excise value	Domestic value/Sales duty value	Customs duty		Excise duty/Sales duty	
						R	R	R	c	R	c
Total No.	R.I.B No.	Date	Totals								
<p>I, _____ for owner, hereby declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all the relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.</p>						For Revenue Stamp (on original only)		No.			
for Owner				Date	Controller						

(This form must be printed in RED ink on PINK paper and the size thereof must be 8½" × 11½".)

<b>KLARINGSBRIEF—VIR BETALING VAN REG (EX PAKHUIS)</b>								DA 11			
Klaringsplek				Eienaar							
Ex pakhuis (naam)				Adres							
No.											
Kb. Opslag no. en datum	Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Prys v.a.b./ Aksynswaarde	Binnelandse waarde/Verkoopregwaarde	Doeanereg		Aksynsreg/Verkoopreg	
						R	R	R	c	R	c
Totale getal	V.O.W. no. datum			Totale							
Ek, _____ namens eienaar, verklaar hierby dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeane-en-Aksynswet te voldoen.						Vir Inkomsteseël (slegs op oorspronklike).		No.			
namens Eienaar				datum		Kontroleur					

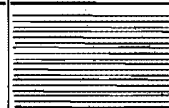
(Hierdie vorm moet met ROOI ink op PIENK papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8¼" × 11¼" wees.)

**BILL OF ENTRY—FOR WAREHOUSING (DIRECT)**

DA 12

<b>Place of entry</b>  ex { Ship Aircraft Rail/Road	<b>Importers</b>  B/L., cons. note, invoice or waybill No.                  Date Issued at  Address
-----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

For Warehousing in Customs and Excise Warehouse (Name)	No.
--------------------------------------------------------	-----

Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Tariff heading/item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.O.B. price/Excise value	Domestic value/Sales duty value
					R	R
Total No.	B/E. Sight No.                  Date	R.I.B. No.                          Date	C.i.f. and c: R		Total	

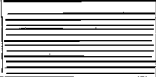
<b>FOR OFFICIAL USE ONLY</b>	I, _____ for importer, hereby declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.	For Revenue Stamp (on original only).	No.
	_____ for Importer                          Date	_____ Controller	

(This form must be printed in BLACK ink on PINK paper and the size thereof must be 8½" x 11¼")



<b>KLARINGSBRIEF—VIR OPSLAG (REGSTREEKS)</b>						DA 12
Klaringsplek			Invoerder			
ex	{ Skip Vliegtuig Spoor/Pad	L/B., V/b., fakt. of geleibrief	No. Datum		Adres	
Uitgereik te						
Vir opslag in doeane-en-aksynspakhuis (naam)					No.	
Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Prys v.a.b./ Aksynswaarde	Binnelandse waarde/Verkoopregwaarde
					R	R
Totale getal			K.a.v. en k: R		Totaal	
Kb.-Op Sig no. datum		V.O.W. no. datum				
<b>SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK</b>		Ek, namens invoerder, verklaar hierby dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeane-en-Aksynswet te voldoen.			Vir Inkomsteseël (slegs op oorspronklike)	
namens Invoerder		datum			No.	
		Kontroleur				

(Hierdie vorm moet met SWART ink op PIENK papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8½" × 11½" wees.)

<b>BILL OF ENTRY—FOR RE-WAREHOUSING (EX WAREHOUSE)</b>							DA 13		
Place of entry					Owner				
Goods removed ex warehouse			Goods removed to warehouse		Address				
Name			Name						
No.			No.						
Whg. B/E No. and date	Marks, nos., number and description of packages	Country of origin	Tariff heading/ item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.o.b. price/ Excise value		Domestic value/Sales duty value	
						R		R	
Total No.		R.I.B. No.	Date		Total				
<p>I, _____ for owner, hereby declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.</p>						For Revenue Stamp (on original only)		No.	
for Owner		Date		Controller					

(This form must be printed in RED ink on PINK paper and the size thereof must be 8½" × 11¼".)

## KLARINGSBRIEF—VIR HEROPSLAG (EX PAKHUIS)

DA 13

<b>Klaringsplek</b>						<b>Eienaar</b>	
<b>Goedere verwyder ex pakhuis</b>			<b>Goedere verwyder na pakhuis</b>			<b>Adres</b>	
Naam			Naam				
No.			No.				
Kb. Opslag no. en datum	Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Prys v.a.b./ Aksynswaarde	Binnelandse waarde/Verkoopregwaarde
						R	R
	Totale getal	V.O.W.-no.	Datum		Totaal		
Ek, _____, namens eienaar, verklaar hierby dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeane-en-Aksynswet te voldoen.						Vir Inkomsteseël (slegs op oorspronklike)	No.
namens Eienaar		Datum		Kontroleur			

(Hierdie vorm moet met ROOI Ink op PIENK papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8½" × 11½" wees.)

**BILL OF ENTRY—FOR REMOVAL IN BOND (EX WAREHOUSE)**

DA 15

Place of entry	Consignee
Remover	Address
Address	Removal in Bond to
Ex Warehouse (Name)	No.

Whg. B/E No. and Date	Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Tariff heading/item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.O.B. price/Excise value	Domestic value/Sales duty value
						R	R
Total No.					Total		

I, _____ for remover, hereby declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.	For Revenue Stamp (on original only)	No.
for Remover	Date	Controller

(This form must be printed in RED ink on BLUE paper and the size thereof must be 8¼" × 11½".)

KLARINGSBRIEF—VIR VERVOER ONDER WAARBORG (EX PAKHUIS)							DA 15	
Klaringsplek					Geadresseerde			
Vervoerder					Adres			
Adres								
Ex Pakhuis (naam)			No.		Vervoer onder waarborg na			
Kb.-Opslag no. en datum	Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Prys v.a.b./Aksynswaarde		Binnelandse waarde/Verkoopregwaarde
						R	R	R
Totale getal					Totaal			
Ek, _____ namens vervoerder, verklaar hierby dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeane-en-Aksynswet te voldoen.					Vir Inkomsteseël (slegs op oorspronklike)		No.	
namens Vervoerder _____ datum _____					Kontroleur _____			

(Hierdie vorm moet met ROOI ink op BLOU papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8½" × 11½" wees.)

22

<b>BILL OF ENTRY—FOR HOME CONSUMPTION UNDER SCHEDULE NO. 3 (DIRECT)</b>								DA 16		
Place of entry				Importer Address						
ex	{	Ship	B/L., cons. note, inv. or waybill							
		Aircraft	No.	Date						
		Rail	Issued at							
Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Tariff heading/item and rebate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.O.B. price	Domestic value/sales duty value	Customs Duty		Sales duty	
					R	R	R	c	R	c
Total No.	B/E. Sight No.	Date	C.i.f. and c: R		Totals					
	R.I.B. No.	Date								
<b>FOR OFFICIAL USE ONLY</b>		<p>I, _____ for importer, hereby declare that the said importer is registered to obtain the goods entered herein under the abovementioned rebate item(s) for use in the manufacture of the declared products. I further declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.</p>				<p>For Revenue Stamp (on original only)</p>		<p>No.</p>		
		for importer	Date	Controller						

(This form must be printed in BLACK ink on GREEN paper and the size thereof must 8½"×11½".)

**KLARINGSBRIEF—VIR BINNELANDSE VERBRUIK KRAGTENS BYLAE NO. 3 (REGSTREEKS)**

DA 16

Klaringsplek					Invoerder								
ex { Skip Vliegtuig Spoor			L/B., v/b., fakt. of geleibrief		Adres								
			No. datum										
Uitgereik te													
Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms.	Tariefpos/ -item en kortingitem	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Prys v.a.b.		Binnelandse waarde/ verkoopreg- waarde		Doeanereg		Verkoopreg		
					R	R	R	c	R	c			
Totale getal		Kb.-Op sig no. datum		V.O.W. no. datum		K.a.v. en k.: R		Totale					
<b>SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK</b>			Ek, _____ namens invoerder, verklaar hierby dat bedoelde invoerder geregistreer is om die hierin verklaarde goedere onder bovermelde kortingitem(s) vir gebruik by die vervaardiging van die verklaarde produkte, te verkry. Ek verklaar verder dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalinge van die Doean- en Aksynswet te voldoen.						Vir Inkomsteseël (slegs op oorspronklike)		No.		
			namens invoerder datum			Kontroleur							

(Hierdie vorm moet met SWART-ink op GROEN papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8¼" × 11¼" wees.)

24

**BILL OF ENTRY—FOR HOME CONSUMPTION UNDER SCHEDULE NO. 3 (EX WAREHOUSE)**

DA 17

Place of entry	Ex warehouse (name) <span style="float:right">No.</span>
Owner Address	Registered manufacturer Address

Whg. B/E number and date	Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Tariff heading/ item and rebate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.o.b. price	Domestic value/ sales duty value	Customs duty		Sales duty	
						R	R	R	c	R	c

Total No.	R.I.B. No.	Date	Totals	
-----------	------------	------	--------	--

Note: Both declarations must be completed, even if the registered manufacturer is also the owner.

I, \_\_\_\_\_, for owner, hereby declare that the goods entered herein under the above-mentioned rebate item(s) on behalf of the registered manufacturer stated above, are for transfer direct to the said manufacturer. I further declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.

for Owner Date

I, \_\_\_\_\_, for registered manufacturer, hereby declare that the said manufacturer is registered to obtain the goods entered herein under the above-mentioned rebate item(s) for use in the manufacture of the declared products. I further declare that the said manufacturer hereby accepts responsibility for such goods under the provisions of the Customs and Excise Act as from the date of receipt of such goods and that such goods will be used by him solely in accordance with such provisions.

for Registered Manufacturer Date Controller

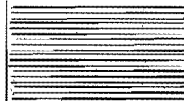
For revenue stamp (on original only)

No. \_\_\_\_\_

(This form must be printed in RED ink on GREEN paper and the size thereof must be 8½" × 11½".)

24 No. 2552 GOVERNMENT GAZETTE, 31 OCTOBER 1969



KLARINGSBRIEF—VIR BINNELANDSE VERBRUIK KRAGTENS BYLAE NO. 3 (EX PAKHUIS)									DA 17				
Klaringsplek				Ex pakhuis (naam)					No.				
Eienaar				Geregistreeerde vervaardiger									
Adres				Adres									
Kb.-Opslag no. en datum	Merke, Nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item en kortingitem	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Prys v.a.b.		Binnelandse waarde/verkoopregwaarde		Doeanereg		Verkoopreg	
						R	R	R	c	R	c		
Totale getal		V.O.W. No.		Datum		Totale							
<p><b>Opmerking:</b> Albei verklarings moet ingevul word selfs al is die geregistreeerde vervaardiger ook die eienaar.</p> <p>Ek, _____, namens eienaar, verklaar hierby dat die goedere wat hierin onder bovermelde kortingitem(s) ten behoeve van die bovermelde geregistreeerde vervaardiger geklaar word, vir regstreekse oordrag aan die bedoelde vervaardiger is. Ek verklaar verder dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeane- en-Aksynswet te voldoen.</p> <p style="text-align: right;">Datum _____</p> <p>namens Eienaar</p>													
<p>Ek, _____, namens geregistreeerde vervaardiger, verklaar hierby dat die bedoelde vervaardiger geregistreeer is om die goedere hierin geklaar onder bovermelde kortingitem(s) vir verbruik in die vervaardiging van die verklaarde produkte, te verkry. Ek verklaar verder dat die bedoelde vervaardiger hiermee verantwoordelikheid aanvaar vir sodanige goedere ooreenkomstig die bepalings van die Doeane- en-Aksynswet vanaf die datum van ontvangs van sodanige goedere en dat sodanige goedere deur hom in ooreenstemming met sodanige bepalings gebruik sal word.</p> <p>namens Geregistreeerde Vervaardiger</p>						Vir inkomsteseël (slegs op oorspronklike)		No. _____					
Datum _____						Kontroleur _____		_____					

(Hierdie vorm moet met ROOI ink op GROEN papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8½" × 11½" wees.)

<b>BILL OF ENTRY—FOR HOME CONSUMPTION UNDER SCHEDULE No. 4/7. EXCLUDING STATE STORES (DIRECT)</b>										DA 18		
Place of entry					Importer							
ex { Ship Aircraft Rail/Road			B/L., Cons. Note, Invoice or Waybill		Address							
			No.            Date									
			Issued at									
Marks, Nos., number and description of packages	Country of origin	Tariff heading/ item and rebate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.O.B. price	Domestic value/ Sales duty value	Customs duty		Sales duty		Other payments (specify)	
					R	R	R	c	R	c	R	c
Total No.	B/E. Sight No.            Date		C.i.f. and c.: R	Totals								
	R.I.B. No.            Date											
<b>FOR OFFICIAL USE ONLY</b>		I, _____ for importer, hereby declare that the said importer is entitled to obtain the goods declared herein under rebate of duty in terms of the item(s) stated above. I further declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.						For Revenue Stamp (on original only)		No.		
		For importer            Date		Controller								

(This form must be printed in BLACK ink on YELLOW paper and the size thereof must be 8½" × 11½".)

**KLARINGSBRIEF—VIR BINNELANDSE VERBRUIK KRAGTENS BYLAE No. 4/7.  
UITGESONDERD STAATSVORRADE (REGSTREEKS)**

DA 18

Klaringsplek  ex { Skip Vliegtuig Spoor/Pad	Invoerder  Adres  L/B., V/b., fakt. of geleibrief No. datum Uitgereik te
---------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item en korting item	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belasting- doeleindes	Prys v.a.b.		Binnelandse waarde/ Verkoopreg- waarde		Doeanereg		Verkoopreg		Ander betalings (spesifiseer)	
					R	R	R	c	R	c	R	c		

Totale getal	Kb.-Op Sig No.	datum	K.a.v. en k.: R	Totale									
	V.O.W. No.	datum											

<b>SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK</b>	Ek, _____ namens invoerder, verklaar hierby dat bedoelde invoerder geregtig is om die hierin verklaarde goedere met korting op reg kragtens die bovermelde item(s) te verkry. Ek verklaar verder dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeanen-Aksynswet te voldoen.	Vir inkomsteseël (slegs op oorspronklike)	No. _____
	Namens invoerder _____ datum _____	Kontroleur _____	

(Hierdie vorm moet met SWART ink op GEEL papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8½" × 11½" wees.)

BILL OF ENTRY—FOR HOME CONSUMPTION UNDER SCHEDULE NO. 4/6/7 EXCLUDING STATE STORES (EX WAREHOUSE)										DA 19	
Place of Entry					Ex Warehouse (Name)					No.	
Owner Address					Consignee Address						
Whg. B/E No. and date	Marks, Nos., Number and Description of packages	Country of origin	Tariff heading/ item and rebate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.O.B. price/ excise value	Domestic value/ sales duty value	Customs duty		Excise duty/ sales duty	
						R	R	R	c	R	c
Total No.		R.I.B. No.		Date		Totals					
<p>I, _____ for owner, hereby declare that the goods entered herein under the above-mentioned rebate item(s) on behalf of the consignee stated above will be transferred direct to the said consignee. I further declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.</p>						For Revenue Stamp (on original only)		No.			

(This form must be printed in RED ink on YELLOW paper and the size thereof must be 8¼" × 11¼".)

**KLARINGSBRIEF—VIR BINNELANDSE VERBRUIK KRAGTENS BYLAE NO. 4/6/7  
UITGESONDERD STAATSVOORRADE (EX PAKHUIS)**

DA-19

Klaringsplek	Ex pakhuis (naam)	No.
Eienaar	Geadresseerde	
Adres	Adres	

Kb. Opslag no. en datum	Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item en kortingitem	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belasting-doeleindes	Prys v.a.b./ aksynswaarde	Binnelandse waarde/verkoopregwaarde	Doeanereg		Aksynsreg/verkoopreg	
						R	R	R	c	R	c
Totale getal		V.O.W. no.	datum	Totale							

Ek, namens eienaar, verklaar hierby dat die goedere hierin onder die bovermelde kortingitem(s) namens die bovermelde geadresseerde geklaar, regstreeks aan die bedoelde geadresseerde oorgedra sal word.  
 Ek verklaar verder dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalinge van die Doeane-en-Aksynswet te voldoen.

Vir  
Inkomsteseel  
(slegs op  
oorspronklike)

No.

namens Eienaar

datum

Kontroleur

(Hierdie vorm moet met ROOI ink op GEEL papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8¼" × 11½" wees.)

30

<b>BILL OF ENTRY—FOR CONSUMPTION AS STATE STORES (DIRECT)</b>							<b>DA 20</b>			
Place of entry				Importer (Department/Administration/Government)						
ex {	Ship	B/L., Cons. Note, Invoice or Waybill No.                      Date Issued at			Final Destination of Goods					
	Aircraft								Rail/Road	
Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Tariff heading/ item and rebate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.O.B. price		Domestic value/Sales duty value		Customs duty	
					R		R		R	c
Total No.	B./E. sight no.	Date	C.i.f. and c:R	Totals						
	R.I.B. No.	Date								
<b>FOR OFFICIAL USE ONLY</b>		<p>I, _____ for importer, hereby declare that the goods entered herein comply with the conditions of paragraphs (a), (b) and (c) of item 401.00 and will not be returned, sold or disposed of to enter normal unrestricted trade in the Republic without payment or collection of the duty due thereon in accordance with customs and excise regulations. I further declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.</p>						No.		
		Signature	Designation	Date						
		Official stamp of Department/Administration/Government			Controller					

(This form must be printed in BLACK ink on YELLOW paper and the size thereof must be 8½" x 11½".)

30 No. 2552

GOVERNMENT GAZETTE, 31 OCTOBER 1969

KLARINGSBRIEF—VIR VERBRUIK AS STAATSVORRADE (REGSTREEKS)							DA 20	
Klaringsplek				Invoerder (Departement/Administrasie/Regering)				
ex	{	Skip	L./B., V./b., fakt. of geleibrief		Finale bestemming van goedere			
		Vliegtuig	no.	datum				
		Spoor/pad	Uitgereik te					
Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/ -item en kortingitem	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belasting- doeleindes	Prys v.a.b.	Binnelandse waarde/ verkoopreg- waarde	Doeanereg	
					R	R	R	c
Totale getal	Kb. —Op sig no.      datum		V.O.W. no.      datum		K.a.v. en k.: R	Totale		
<b>SLEGS VIR AMPTELIKE GEBRUIK</b>		<p>Ek, _____, namens invoerder, verklaar hierby dat die goedere hierin geklaar aan die in paragrawe (a), (b) en (c) van item 401.00 vermelde voorwaardes voldoen en nie teruggestuur, verkoop of vervreem sal word om in normale onbepaalde handel in die Republiek te kom sonder die betaling of vordering, in ooreenstemming met doeanen-aksynsregulasies, van die betaalbare reg daarop nie. Ek verklaar verder dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeanen-aksynswet te voldoen.</p> <p>Handtekening _____ hoedanigheid _____ datum _____</p> <p>Amptelike stempel van Departement/Administrasie/Regering _____ Kontroleur _____</p>					No. _____	

(Hierdie vorm moet met SWART inkk op GEEL papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8½" x 11½" wees.)

32

<b>BILL OF ENTRY—FOR CONSUMPTION AS STATE STORES (EX WAREHOUSE)</b>								DA 21			
Place of entry					Ex warehouse (name)			No.			
Importer/Owner Address					Consignee (Department/Administration/Government)						
					Final destination of goods						
Whg. B/E No. and date	Marks, Nos., number and description of packages	Country of origin	Tariff heading/item and rebate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	F.o.b. price/ Excise value		Domestic value/sales duty value		Customs duty	
						R		R		R	c
Total No.		R.I.B. No.	Date	Totals							
<p>I, _____, for importer/owner, hereby declare that the goods entered herein under rebate of duty as State Stores on behalf of the abovestated consignee in accordance with his order No. _____, have been sold to and will be transferred direct to the said consignee. I further declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.</p> <p style="text-align: right;">for Importer/Owner _____ Date _____</p>											
<p>I, _____, for consignee (state Department/Administration/Government _____), hereby declare that the goods entered herein comply with the conditions of paragraphs (a), (b) and (c) of item 401.00/601.01 and will not be returned, sold or disposed of to enter normal unrestricted trade in the Republic without payment or collection of the duty due thereon in accordance with customs and excise regulations. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.</p> <p style="text-align: right;">Signature _____ Designation _____ Date _____</p> <p style="text-align: right;">Official Stamp of Department/Administration/Government _____ Controller _____</p>										No.	

32

No. 2552

GOVERNMENT GAZETTE, 31 OCTOBER 1969

1-2552

(This form must be printed in RED ink on YELLOW paper and the size thereof must be 8½" x 11½".)



B-45505

<b>KLARINGSBRIEF—VIR VERBRUIK AS STAATSVORRADE (EX PAKHUIS)</b>							DA 21				
Klaringsplek				Ex pakhuis (naam)			No.				
Invoerder/Eienaar				Geadresseerde (Departement/Administrasie/Regering)							
Adres				Finale bestemming van goedere							
Kb.-Opslag No. en datum	Merke, Nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/ -item en kortingitem	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Prys v.a.b./ aksynswaarde		Binnelandse waarde/ verkoopreg- waarde		Doeanereg	
						R		R		R	c
Totale getal		V.O.W. No.	Datum		Totale						
<p>Ek, _____, namens die invoerder/eienaar, verklaar hierby dat die goedere wat hierin met korting op reg as Staatsvoorraade namens die bovermelde geadresseerde volgens sy bestelling No. _____, geklaar is, verkoop is aan en regstreeks aan die geadresseerde oorgedra sal word. Ek verklaar verder dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeane-en-Aksynswet te voldoen.</p> <p style="text-align: left;">namens Invoerder/Eienaar</p> <p style="text-align: right;">Datum</p>											
<p>Ek, _____, namens die geadresseerde (vermeld Departement/Administrasie/Regering _____), verklaar hierby dat die goedere hierin geklaar aan die in paragrawe (a), (b) en (c) van item 401.00/601.01 vermelde voorwaardes voldoen en nie teruggestuur, verkoop of vervreem sal word om in normale onbeperkte handel in die Republiek te kom sonder die betaling of vordering, in ooreenstemming met die doeane-en-aksynsregulasies, van die betaalbare reg daarop nie. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeane-en-Aksynswet te voldoen.</p>										No.	
Handtekening				Hoedanigheid				Datum			
Amptelike stempel van Departement/Administrasie/Regering						Kontroleur					

(Hierdie vorm moet met ROOI ink op GEEL papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8 1/2" x 11 1/4" wees.)

2-2552

2

<b>BILL OF ENTRY—FOR EXPORT OF SOUTH AFRICAN PRODUCTS (EX WAREHOUSE)</b>						DA 25	
Place of entry				Exporter  Address			
Ship/Aircraft/Rail/Road							
Ex Warehouse (name)		No.					
Country of final destination							
Whg. B/E No. and Date	Marks, Nos., No. and Description of packages	Country of origin	Tariff item and rabate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	Export value	Excise value/Sales duty value
						R	R
					Totals		
I, _____ for exporter, hereby declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.						For Revenue Stamp (on original only).  No.	
_____ for Exporter				_____ Date		_____ Controller	

(This form must be printed in RED ink on WHITE paper and the size thereof must be 8½" x 11½").

34 No. 2552

GOVERNMENT GAZETTE, 31 OCTOBER 1969

**KLARINGSBRIEF—VIR UITVOER VAN SUID-AFRIKAANSE PRODUKTE (EX PAKHUIS)**

DA 25

Klaringsplek		Uitvoerder  Adres
Skip/Vliegtuig/Spoor/Pad		
ex Pakhuis (naam)	No.	
Land van finale bestemming		

Kb. Opslag no. en datum	Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tarifitem en kortingitem	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Uitvoerwaarde	Aksynswaarde/ Verkoopreg-waarde
						R	R
	Totale getal	V.O.W. no.	datum		Totale		

Ek, \_\_\_\_\_ namens uitvoerder, verklaar hierby dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklar aan al die betrokke bepalings van die Doane-en-Aksynswet te voldoen.

namens Uitvoerder \_\_\_\_\_ datum \_\_\_\_\_

Kontroleur \_\_\_\_\_

Vir Inkomsteseël (slegs op oorspronklike) \_\_\_\_\_

No. \_\_\_\_\_

(Hierdie vorm moet met ROOI ink op WIT papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8½" × 11½" wees.)

4

**BILL OF ENTRY—FOR EXPORT OF IMPORTED GOODS (EX WAREHOUSE)**

DA 26

Place of entry	Exporter Address
Ship/Aircraft/Rail/Road	
Ex warehouse (name) <span style="float: right;">No.</span>	
Country of final destination	

Whg. B/E No. and date	Marks, Nos., No. and description of packages	Country of origin	Tariff heading/Item and rebate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	Export value	F.O.B. price	Domestic value/Sales duty value
						R	R	R
	<b>Total No.</b>	<b>R.I.B. No.</b>	<b>Date</b>		<b>Totals</b>			

<p>I, _____ for exporter, hereby declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.</p>		<p>No.</p>
<p>for Exporter</p>	<p>Date</p>	
<p>Controller</p>		<p>For Revenue Stamp (on original only)</p>

(This form must be printed in RED ink on PINK paper and the size thereof must be 8½" × 11½".)

<b>KLARINGSBRIEF—VIR UITVOER VAN INGEVOERDE GOEDERE (EX PAKHUIS)</b>							DA 26	
Klaringsplek				Uitvoerder Adres				
Skip/Vliegtuig/Spoor/Pad								
ex Pakhuis (naam)			No.					
Land van finale bestemming								
Kb. Opslag no. en datum	Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item en kortingitem	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Uitvoerwaarde	Prys v.a.b.	Binnelandse waarde/Verkoopregwaarde
						R	R	R
								R
Totale getal		V.O.W. No. datum		Totale				R
<p>Ek, _____ namens uitvoerder, verklaar hierby dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeane-en-Aksynswet te voldoen.</p>						No. _____  Vir Inkomsteseël (slegs op oorspronklike)		
namens Uitvoerder			datum			Kontroleur		

(Hierdie vorm moet met ROOI ink op PIENK papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8¼" × 11¼" wees.)





**BILL OF ENTRY—FOR EXPORT OF IMPORTED GOODS AS SHIPS/AIRCRAFT STORES  
(EX WAREHOUSE)**

DA 29

40 No. 2552

GOVERNMENT GAZETTE, 31 OCTOBER 1969

Place of entry	Exporter  Address
For supply to ship/aircraft	
Nationality of owners of ship/aircraft	
Ex warehouse (name) <span style="float:right">No.</span>	

Whg. B/E No. and date	Marks, nos., no. and description of packages	Country of origin	Tariff heading/item and rebate item	Statistical quantity	Description and particulars of goods for duty purposes	Export value	F.o.b. price	Domestic value/Sales duty value
						R	R	R
	Total No.	R.I.B. No.	Date		Totals			

I, _____ for exporter, hereby declare that all the particulars entered herein are correct and that this entry complies with the requirements of a valid entry. I undertake to comply with all relative provisions of the Customs and Excise Act in respect of the goods entered herein.		For Revenue Stamp (on original only)	No. _____
_____ for Exporter	_____ Date		

(This form must be printed in RED ink on PINK paper and the size thereof must be 8½" × 11½")



<b>KLARINGSBRIEF—VIR UITVOER VAN INGEVOERDE GOEDERE AS SKEEPS-/VLIEGTUIG-VOORRADE (EX PAKHUIS)</b>							DA 29	
Klaringsplek					Uitvoerder Adres			
Vir lewering aan skip/vliegtuig								
Nasionaliteit van eienaars van skip/vliegtuig								
Ex pakhuis (naam)		No.						
Kb. Opslag-no. en datum	Merke, nos., getal en beskrywing van pakke	Land van herkoms	Tariefpos/-item en kortingitem	Statistiese hoeveelheid	Beskrywing en besonderhede van goedere vir belastingdoeleindes	Uitvoerwaarde	Prys v.a.b.	Binnelandse waarde/Verkoopreg-waarde
						R	R	R
	Totale getal	V.O.W.-no.		Datum		Totale		
Ek, _____ namens uitvoerder, verklaar hierby dat al die besonderhede hierin ingeskryf, korrek is en dat hierdie klaring aan die vereistes van 'n geldige klaring voldoen. Ek verbind my om ten opsigte van die goedere hierin verklaar aan al die betrokke bepalings van die Doeanen-Aksynswet te voldoen.						No. _____  Vir Inkomsteseël (slegs op oorspronklike)		
namens Uitvoerder _____			Datum _____			Kontroleur _____		

(Hierdie vorm moet met ROOI ink op PIENK papier gedruk word en die grootte daarvan moet 8½" × 11½" wees.)





**DEPARTMENT OF INDUSTRIES**

No. R. 3626

31 October 1969

**SEA FISHERIES ACT, 1940.—AMENDMENT OF REGULATIONS**

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 11 of the Sea Fisheries Act, 1940 (Act 10 of 1940), to amend with effect from 1 November 1969 the regulations promulgated under Government Notice R. 620, dated 22 April 1966, to the extent set out in the Schedule hereto:—

**SCHEDULE**

1. Amend Schedule G by the addition of the following fishing harbours after the description of the fishing harbour Still Bay (Riversdale):—

*Saldanha Bay*

The area marked on Plan F 38 Y 225 as displayed in the Harbour Office at Saldanha Bay and bounded by a line drawn—

(1) from the centre of the South Head lighthouse to the centre of the North Head lighthouse;

(2) from the point where the line defined in paragraph (1) intersects the high-water mark near the North Head lighthouse, thence along the shore at high-water mark in an easterly direction around Hoedjiespunt in a north-westerly direction to the point marked A;

(3) thence in straight lines to the Points B, C, D, E, F, G, H, I, J, K and to the high-water mark at Point L;

(4) thence along the high-water mark on the reclaimed land and shore in a northerly direction to a point marked M at Pepper Bay;

(5) thence in straight lines to Points N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Y1, to meet the high-water mark on the shore at Point Z;

(6) thence in a northerly direction and along the high-water mark of the reclaimed land and shore of the bay and Langebaan lagoon to the point where the high-water mark intersects the line defined in paragraph (1),

together with the harbour works situated within the aforementioned boundaries.

*St Helena Bay (Sandy Point)*

The area marked on Plan F 24 Y 139 as displayed in the office of the Director of Sea Fisheries, Beach Road, Sea Point, Cape Town, and bounded by a line drawn—

(1) from Point A on the high-water mark west of Sandy Point, true north-east for a distance of 620 meters to Point B in the sea;

(2) thence true south-east for a distance of 2,100 meters to Point C in the sea;

(3) thence in a south-westerly direction to Point D on the high-water mark;

(4) thence to Beacon E and along the boundary of Erf 78 to Point F on the northern boundary of the road reserve for the main road to Stompneus;

(5) thence in a north-westerly direction along the northern boundary of the road reserve to Point G;

(6) thence in a northerly direction to the boundary Beacons H and I and to Point A,

together with the harbour works situated within the aforementioned boundaries.

**DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE**

No. R. 3626

31 Oktober 1969

**WET OP SEEVISSERYE, 1940.—WYSIGING VAN REGULASIES**

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 van die Wet op Seevisserye, 1940 (Wet 10 van 1940), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 620 van 22 April 1966 met ingang van 1 November 1969, te wysig in die mate in die Bylae hiervan aangedui:—

**BYLAE**

1. Wysig Bylae G deur die byvoeging van die volgende vissershawens na die beskrywing van die vissershawes Stilbaai (Riversdal):—

*Saldanhabaai*

Die gebied gemerk op Kaart F 38 Y 225 soos vertoon in die Hawekantoor te Saldanhabaai en begrens deur 'n lyn getrek—

(1) van die middel van die "South Head"-vuurtoring tot die middel van die "North Head"-vuurtoring;

(2) vanaf die punt waar die lyn in paragraaf (1) omskryf, die hoogwatermerk naby die "North Head"-vuurtoring kruis, daarvandaan langs die strand by hoogwatermerk in 'n oostelike rigting om Hoedjiespunt in 'n noordwestelike rigting tot by punt gemerk A;

(3) daarvandaan in reguit lyne tot by die Punte B, C, D, E, F, G, H, I, J, K en tot by die hoogwatermerk by Punt L;

(4) daarvandaan langs die hoogwatermerk op die herwonne grond en strand in 'n noordelike rigting tot by 'n punt gemerk M te Pepper Bay;

(5) daarvandaan in reguit lyne tot by Punte N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Y1 om aan te sluit by die hoogwatermerk op die strand by Punt Z;

(6) daarvandaan in 'n noordelike rigting en langs die hoogwatermerk van die herwonne grond en strand van die baai in Langebaanlagune tot by die punt waar die hoogwatermerk die lyn omskryf in paragraaf (1) kruis,

tesame met die hawewerke wat binne voornoemde grense geleë is.

*St. Helenabaai (Sandy Point)*

Die gebied gemerk op Kaart F 24 Y 139 soos vertoon in die kantoor van die Direkteur van Seevisserye, Kusweg, Seepunt, Kaapstad, en begrens deur 'n lyn getrek—

(1) van Punt A op die hoogwatermerk wes van Sandy Point reg noordoos oor 'n afstand van 620 meter tot by Punt B in die see;

(2) daarvandaan reg suidoos oor 'n afstand van 2,100 meter tot by Punt C in die see;

(3) daarvandaan in 'n suidwestelike rigting tot by Punt D op die hoogwatermerk;

(4) daarvandaan tot by Baken E en langs die grens van Erf 78 tot by Punt F op die noordelike grens van die padreserwe vir die hoofpad na Stompneus;

(5) daarvandaan in 'n noordwestelike rigting langs die noordelike grens van die padreserwe tot by Punt G;

(6) daarvandaan in 'n noordelike rigting tot by Grensbakens H en I en tot by Punt A,

tesame met die hawewerke wat binne voornoemde grense val.

**Berg River**

The area marked on Plan F 22 Y 97 as displayed in the office of the Director of Sea Fisheries, Beach Road, Sea Point, Cape Town, and bounded by a line drawn—

- (1) from Point A on the high-water mark near the old river mouth true north for a distance of 2,000 meters to Point B in the sea;
- (2) thence true east for a distance of 1,300 meters to Point C in the sea;
- (3) thence in a south-easterly direction to Point D on the shore and all along the eastern boundary of the State-owned land at the Berg River Mouth (Remainder 4375/1942), to the high-water mark of the Berg River at Point E;
- (4) thence along the high-water mark of the Berg River to Point F on the western side of the Carinus Bridge and across the river to Point G on the bank;
- (5) thence in a westerly direction and all along the bank of the river on the boundary of the farm Flaminke Vlei to Point H north of the old lighthouse at the old mouth of the Berg River and further along the old bank of the river to Point A on the high-water mark,

together with the harbour works situated within the aforementioned boundaries.

2. Substitute for the existing Schedule H the following new Schedule H:—

**“SCHEDULE H**

**FEES PAYABLE FOR PERMITS AT FISHING HARBOURS**

1. The following fees shall be payable for permits for fishing from any pier, wharf, jetty, breakwater, wall or other part of any fishing harbour:—

	R
Per day or part of a day.....	0.10
Per month.....	1.00
Per three months.....	2.00

2. (1) The following fees shall be payable for permits for the use of slipways and sideslips:—

	First 24 hours	Each subsequent 24 hours or part thereof
	R	R
<b>(a) Main slipway (cradle): For each boat—</b>		
(i) not exceeding 40 ft in length.....	2.00	2.00
(ii) exceeding 40 ft but not exceeding 50 ft in length.....	5.00	5.00
(iii) exceeding 50 ft but not exceeding 60 ft in length.....	10.00	10.00
(iv) exceeding 60 ft but not exceeding 70 ft in length.....	15.00	15.00
(v) exceeding 70 ft in length.....	25.00	25.00
(vi) other than a registered fishing boat, exceeding 70 ft in length.....	50.00	50.00
<b>(b) Sideslips: For each boat—</b>		
(i) not exceeding 40 ft in length.....	2.00	2.00
(ii) exceeding 40 ft but not exceeding 50 ft in length.....	5.00	2.00
(iii) exceeding 50 ft but not exceeding 60 ft in length.....	10.00	2.00
(iv) exceeding 60 ft but not exceeding 70 ft in length.....	15.00	2.00
(v) exceeding 70 ft in length.....	25.00	10.00
(vi) other than a registered fishing boat, exceeding 70 ft in length.....	50.00	20.00

**Bergrivier**

Die gebied gemerk op Kaart F 22 Y 97 soos vertoon in die kantoor van die Direkteur van Seevisserye, Kusweg, Seepunt, Kaapstad, en begrens deur 'n lyn getrek—

- (1) van Punt A op die hoogwatermerk naby die ou riviermonding reg noord oor 'n afstand van 2,000 meter tot by Punt B in die see;
- (2) daarvandaan reg oos oor 'n afstand van 1,300 meter tot by Punt C in die see;
- (3) daarvandaan in 'n suidoostelike rigting tot by Punt D op die strand en al langs die oostelike grens van die staatsgrond by die Bergriviermond (Restant 4375/1942) tot by die hoogwatermerk van die Bergrivier by Punt E;
- (4) daarvan met die hoogwatermerk van die Bergrivier tot by Punt F aan die westekant van die Carinusbrug en oor die rivier tot by Punt G op die wal;
- (5) daarvandaan in 'n westelike rigting en al langs die wal van die rivier op die grens van die plaas Flaminke Vlei tot by Punt H noord van die ou vuurtoring by die ou monding van die Bergrivier en verder langs die ou wal van die rivier tot by Punt A op die hoogwatermerk,

tesame met die hawewerke wat binne voornoemde grense geleë is.

2. Vervang bestaande Bylae H deur die volgende nuwe Bylae H:—

**“BYLAE H**

**GELDE BETAALBAAR VIR PERMITTE BY VISSERSHAWENS**

1. Onderstaande gelde is betaalbaar vir permitte vir die vang van vis vanaf enige pier, kaai, aanlêplek, golfbreker, muur of ander deel van enige vissershawe:—

	R
Per dag of deel van 'n dag.....	0.10
Per maand.....	1.00
Per drie maande.....	2.00

2. (1) Onderstaande gelde is betaalbaar vir permitte vir die gebruik van sleepbellings en slysepe:—

	Eerste 24-uur	Vir elke 24-uur daarna of deel daarvan
	R	R
<b>(a) Hoofsleephelling(wa): Vir elke boot—</b>		
(i) hoogstens 40 vt lank.....	2.00	2.00
(ii) langer as 40 vt maar hoogstens 50 vt....	5.00	5.00
(iii) langer as 50 vt maar hoogstens 60 vt....	10.00	10.00
(iv) langer as 60 vt maar hoogstens 70 vt....	15.00	15.00
(v) langer as 70 vt.....	25.00	25.00
(vi) uitgesonderd 'n geregistreerde vissersboot, van langer as 70 vt.....	50.00	50.00
<b>(b) Slyslepe: Vir elke boot—</b>		
(i) hoogstens 40 vt lank.....	2.00	2.00
(ii) langer as 40 vt maar hoogstens 50 vt....	5.00	2.00
(iii) langer as 50 vt maar hoogstens 60 vt....	10.00	2.00
(iv) langer as 60 vt maar hoogstens 70 vt....	15.00	2.00
(v) langer as 70 vt.....	25.00	10.00
(vi) uitgesonderd 'n geregistreerde vissersboot, van langer as 70 vt.....	50.00	20.00

(2) Fees are charged on the actual length of boats and are calculated from the time of taking the slipway cradle until the time of leaving the cradle.

(3) The fees specified in subparagraph (1) are payable for each continuous period of 24 hours or part thereof, including Sundays and public holidays during which the slipway or sideslip is occupied, but in respect of each boat slipped or unslipped on public holidays, Sundays or outside normal working hours, the undermentioned fees shall be payable in addition to those payable in terms of items (a) and (b) of subparagraph (1):—

	R
Per slipping.....	5.00
Per unslipping.....	5.00

(4) The expression "normal working hours" means:—  
 Mondays to Fridays, other than public holidays..... 8 a.m. to 5 p.m.  
 Saturdays, other than public holidays..... 8 a.m. to 1 p.m.

3. The following fees shall be payable for permits for the mooring' anchoring or accommodation of boats other than licensed fishing boats:—

	<i>Per day or part of a day</i>	<i>Per week</i>	<i>Per month</i>	<i>Per 12 months</i>
	R	R	R	R
For each boat—				
not exceeding 20 ft in length..	0.50	2.00	6.00	48.00
not exceeding 40 ft in length..	2.00	8.00	24.00	96.00
exceeding 40 ft in length.....	5.00	20.00	60.00	240.00

4. The following fees shall be payable for permits for the admission of vehicles to fishing harbours:—

	<i>Per admis- sion</i>	<i>Per week</i>	<i>Per month</i>
	R	R	R
Per vehicle:—			
(a) Motor-cars and motor-cycles with or without side-cars.....	0.05	0.20	0.50
(b) Lorries and animal-drawn vehicles...	0.10	0.40	1.00

5. The following fees shall be payable for permits for the use of fish-cleaning facilities:—

	R
(a) Tables, irrespective of size of top (each), per day.....	0.25
(b) Tables, with top up to 40 sq ft (each), per month.....	2.00
(c) Tables, with top in excess of 40 sq ft (each), per month..	4.00

6. Fees payable for permits for the use of cranes:—

	R
Per lift during normal working hours.....	1.00
Per lift outside normal working hours.....	1.50

7. Fees payable for permits to use electric power:—

	R
Per day or part of a day.....	0.25

8. Fees payable for permits for admission to main pier or to centre jetty (Kalk Bay) and main piers (Gansbaai, Hermanus, Gordon's Bay, Hout Bay, Saldanha Bay and St Helena Bay):—

	R
Admission per person.....	0.05

9. Fees payable for permits for the use of fresh water:—

	R
For every 100 gallons or part thereof in excess of 4 gallons	0.10

10. Fees payable for permits for the use of quay:—

	R
Per week or part thereof (per sq ft).....	0.40."

(2) Gelde word gehef op die werklike lengte van bote en word bereken vanaf die tyd waarop die sleepellingwa die boot neem tot die tyd waarop dit die wa verlaat.

(3) Die gelde gespesifiseer in subparagraaf (1) is betaalbaar vir elke aaneenlopende tydperk van 24-uur of gedeelte daarvan, met inbegrip van Sondae en openbare vakansiedae, waartydens die sleepelling of sysleep beset word, maar vir elke boot wat op Sondae, openbare vakansiedae of buite normale diensure op- of afgesteep word, is die volgende gelde, benewens dié betaalbaar ingevolge items (a) en (b) van subparagraaf (1), betaalbaar:—

	R
Per opsleep.....	5.00
Per afsleep.....	5.00

4. Die uitdrukking "normale diensure" beteken:—  
 Maandae tot Vrydae, uitgesonderd openbare vakansiedae..... 8 vm. tot 5 nm.  
 Saterdag, uitgesonderd openbare vakansiedae.. 8 vm. tot 1 nm.

3. Onderstaande gelde is betaalbaar vir permitte vir die vasmeer, anker of akkommodasie van ander bote as gelisensieerde vissersbote:—

	<i>Per dag of deel van 'n dag</i>	<i>Per week</i>	<i>Per maand</i>	<i>Per 12 maande</i>
	R	R	R	R
Vir elke boot—				
hoogstens 20 vt lank.....	0.50	2.00	6.00	48.00
hoogstens 40 vt lank.....	2.00	8.00	24.00	96.00
langer as 40 vt.....	5.00	20.00	60.00	240.00

4. Onderstaande gelde is betaalbaar vir permitte vir die toelating van voertuie tot vissershawens:—

	<i>Per toe- lating</i>	<i>Per week</i>	<i>Per maand</i>
	R	R	R
Vir elke voertuig:—			
(a) Motorkarre en -fietse met of sonder syspanwa.....	0.05	0.20	0.50
(b) Vragmotors, en voertuie deur diere getrek.....	0.10	0.40	1.00

5. Onderstaande gelde is betaalbaar vir permitte vir die gebruik van visskoonmaakgeriewe:—

	R
(a) Tafels, ongeag die grootte van die blad (elk), per dag....	0.25
(b) Tafels met blad tot 40 vk vt (elk), per maand.....	2.00
(c) Tafels met blad groter as 40 vk vt (elk), per maand....	4.00

6. Gelde betaalbaar vir permitte vir die gebruik van hyskrane:—

	R
Per hysing gedurende normale diensure.....	1.00
Per hysing buite normale diensure.....	1.50

7. Gelde betaalbaar vir permitte vir die gebruik van elektriese krag:—

	R
Per dag of gedeelte daarvan.....	0.25

8. Gelde betaalbaar vir permitte vir toegang tot hoofpier of tot middehawehoof (Kalkbaai) en hoofpiere (Gansbaai, Hermanus, Gordonsbaai, Houtbaai, Saldanhabaai en St. Helenabaai):—

	R
Toegang per persoon.....	0.05

9. Gelde betaalbaar vir permitte vir die gebruik van varswater:—

	R
Vir elke 100 gellings of gedeelte daarvan bokant 4 gellings..	0.10

10. Gelde betaalbaar vir permitte vir die gebruik van kaai:—

	R
Per week of 'n gedeelte daarvan (per vk vt).....	0.40."

**DEPARTMENT OF LABOUR**

No. R. 3618 31 October 1969

**FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941 (ACT 22 OF 1941)**

Correction of regulation C.18 (Dangerous places) published under Government Notice R. 929 of 28 June 1963.

*In the Afrikaans Text*

Substitute the word "op" for the word "of" where it appears between the words "plekke of persele".

No. R. 3619 31 October 1969

**FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941**

**AMENDED REGULATIONS.—CORRECTION NOTICE**

The following corrections should be made to the amended regulations published under Government Notice R. 3475, dated 9 October 1969:—

Para-graph	Regulation	
<i>In the English Text</i>		
6	C. 7 (1) (c)....	For "by" substitute "be".
7	C. 14 (4).....	For "Where" substitute "where".
9	C. 27 (4).....	For "prepairing" substitute "repairing".
11	C. 40 (3).....	For "A" substitute "a".
13	C. 47 (3).....	For "10" substitute "ten".
13	C. 47 (6).....	For "suspension of withdrawal" substitute "suspension or withdrawal".
16	C. 59 (1) (b)....	For "insolating" substitute "isolating".
17	C. 72 (1) (b)....	For "particle" substitute "particular".
19	C. 74 (1) (a)...	For "inflammable" substitute "flammable".
20	C. 85.....	Insert inverted commas after "writing".
23	C. 88.....	For "inflammable" substitute "flammable".
30	C. 154 (12)....	For "30" and "25" substitute "thirty" and "twenty-five", respectively. Insert a comma after the word "with".
32	D. 4.....	Delete the full stop after "buildings".
33	D. 9 (2).....	For "The" and "10" substitute "the" and "ten", respectively.
36	D. 18.....	For "Part" substitute "Parts".
<i>In the Afrikaans Text</i>		
For "929" in the preamble substitute "R. 929".		
4	C. 1 (b) (iii)....	For the semi-colon immediately after "wees" substitute a full stop.
4	C. 1 (3).....	Insert a comma after "help" and for "regulasie" substitute "regulasies".
6	C. 7 (1) (c)....	For "Sorg" substitute "sorg".
7	C. 14 (4).....	For "Waar" substitute "waar".
11	C. 40 (3).....	For "Skerm" and "onopsetlik" substitute "skerm" and "onopsetlike", respectively.
15 (b)	C. 55 (3).....	Insert a hyphen after "transformator".
17	C. 72 (2) (b)...	For "indiwiduel" substitute "indiwi-duele".
33	D. 9 (2).....	For "Die" substitute "die".
33	D. 9 (3).....	For "Hystoestelle" substitute "hystoe-stelle".
35 (b)	D. 16 (2).....	For "skorting" substitute "skoring".

**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 3618 31 Oktober 1969

**WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941 (WET 22 VAN 1941)**

Verbetering van regulasie C.18 (Gevaarlike plekke) gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 929 van 28 Junie 1963.

*In die Afrikaanse Teks*

Vervang die woord "of" deur die woord "op" waar dit tussen die woorde "plekke of persele" voorkom.

No. R. 3619 31 Oktober 1969

**WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941**

**GEWYSIGDE REGULASIES.—VERBETERINGS-KENNISGEWING**

Die volgende verbeterings moet aangebring word in die gewysigde regulasies wat by Goewermentskennisgewing R. 3475 van 9 Oktober 1969 afgekondig is:—

Para-graaf	Regulasie	
<i>In die Engelse Teks</i>		
6	C. 7 (1) (c)....	Vervang "by" deur "be".
7	C. 14 (4).....	Vervang "Where" deur "where".
9	C. 27 (4).....	Vervang "prepairing" deur "repairing".
11	C. 40 (3).....	Vervang "A" deur "a".
13	C. 47 (3).....	Vervang "10" deur "ten".
13	C. 47 (6).....	Vervang "suspension of withdrawal" deur "suspension or withdrawal".
16	C. 59 (1) (b)....	Vervang "insolating" deur "isolating".
17	C. 72 (1) (b)....	Vervang "particle" deur "particular".
19	C. 74 (1) (a)...	Vervang "inflammable" deur "flammable".
20	C. 85.....	Voeg aanhalingstekens in na "writing".
23	C. 88.....	Vervang "inflammable" deur "flammable".
30	C. 154 (12)....	Vervang "30" en "25" deur, onderskeidelik, "thirty" en "twenty-five". Voeg 'n komma in na die woord "with".
32	D. 4.....	Skrap die punt na "buildings".
33	D. 9 (2).....	Vervang "The" en "10" deur, onderskeidelik, "the" en "ten".
36	D. 18.....	Vervang "Part" deur "Parts".
<i>In die Afrikaanse Teks</i>		
Vervang "929" in die aanhef deur "R. 929".		
4	C. 1 (b) (iii)...	Vervang die kommapunt onmiddellik na "wees" deur 'n punt.
4	C. 1 (3).....	Voeg 'n komma in na "help" en vervang "regulasie" deur "regulasies".
6	C. 7 (1) (c)....	Vervang "Sorg" deur "sorg".
7	C. 14 (4).....	Vervang "Waar" deur "waar".
11	C. 40 (3).....	Vervang "Skerm" en "onopsetlik" deur, onderskeidelik, "skerm" en "onopsetlike".
15	C. 55 (3).....	Voeg 'n koppelteken in na "transformator".
17	C. 72 (2) (b)...	Vervang "indiwiduel" deur "indiwi-duele".
33	D. 9 (2).....	Vervang "Die" deur "die".
33	D. 9 (3).....	Vervang "Hystoestelle" deur "hystoestelle".
35	D. 16 (2).....	Vervang "skorting" deur "skoring".

No. R. 3627 31 October 1969

**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956**

**LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (NATAL).—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF MAIN AGREEMENT**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 1730 of 28 October 1966, by a further period of six months ending on 6 May 1970.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

**DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS**

No. R. 3620 31 October 1969

The State President has, in terms of section *thirty-two* of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

**SOUTH AFRICAN RAILWAYS**

**STAFF REGULATIONS**

**SCHEDULE OF AMENDMENT**

(Operative from 5 August 1969)

**Regulation 50 (5)**

Substitute "R750" for "R400".

No. R. 3651 31 October 1969

**DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF THE RAILWAY BOARD REGULATIONS**

The Minister of Transport has, under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (2) of the Railway Board Act, 1962 (Act 73 of 1962), amended the Railway Board Regulations, published in Government Gazette R. 1645 of 5 October 1962, as follows:—

**1. Regulation 2**

(a) By the substitution, in subparagraph (g) (i), of the expression "R4,200" for the expression "R4,050"; and

(b) by the substitution, in subparagraph (g) (ii), of the expression "R750" for the expression "R400".

**2. Regulation 8**

(a) By the substitution, in paragraph (c), for the word "Monthly" of the expression "Half-yearly"; and

(b) by the deletion of paragraphs (d) and (e).

No. R. 3627 31 Oktober 1969

**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956**

**WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEUR-NYWERHEID (NATAL).—VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheids- versoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewerments- kennisgewing R. 1730 van 28 Oktober 1966 met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 6 Mei 1970 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

**DEPARTEMENT VAN SPOORWEEË EN HAWENS**

No. R. 3620 31 Oktober 1969

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennis- gewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

**SUID-AFRIKAANSE SPOORWEEË**

**PERSONEELREGULASIES**

**WYSIGINGSGLYS**

(Van krag van 5 Augustus 1969)

**Regulasie 50 (5)**

Vervang "R400" deur "R750".

No. R. 3651 31 Oktober 1969

**DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEEË EN HAWENS.—WYSIGING VAN DIE SPOORWEGRAADREGULASIES**

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Spoorwegraadwet 1962 (Wet 73 van 1962), het die Minister van Vervoer die Spoorwegraadregulasies, afgekon- dig by Goewermentskennisgewing R. 1645 van 5 Oktober 1962, soos volg gewysig:—

**1. Regulasie 2**

(a) Deur in subparagraaf (g) (i) die uitdrukking "R4,050" deur die uitdrukking "R4,200" te vervang; en

(b) deur in subparagraaf (g) (ii) die uitdrukking "R400" deur die uitdrukking "R750" te vervang.

**2. Regulasie 8**

(a) Deur in paragraaf (c) die woord "Maandelikse" deur die woord "Halfjaarlikse" te vervang; en

(b) deur paragrafe (d) en (e) te skrap.



**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

No. R. 3609

31 October 1969

**AIR NAVIGATION REGULATIONS, 1963**

The Minister of Transport has, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), as amended, made the regulations contained in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

(No. 17)

The Air Navigation Regulations, 1963, as promulgated under Government Notice R. 1779 of 15 November 1963, and as amended\*, are hereby further amended as follows:—

1. Regulation 1.2. is amended by the substitution in the Afrikaans text for the definition of "ernstige gebrek" of the following definition:—

"'ernstige defek', 'n defek wat nie in ooreenstemming met gewone lugvaartpraktyk deur die vlieër of bemanning reggestel sal word nie;".

2. Regulation 2.1. is amended by the substitution in subregulation (c) for the words "operating crew" of the words "flight crew members".

3. Regulation 4.6. is amended by the substitution in subregulation (1) for the expression "Annexure A.3. of Appendix A, forthwith notify the Secretary for Transport (D.C.A.)" of the expression "Annexure A.1. of Appendix A, forthwith notify the Commissioner for Civil Aviation".

4. The following regulation is substituted for regulation 4.7.:—

**"CANCELLATION OF REGISTRATION**

4.7. When a registered aircraft has been destroyed or permanently withdrawn from use or when the registration of an aircraft has to be cancelled for any other reason, the registered owner shall forthwith notify the Commissioner for Civil Aviation accordingly in the form prescribed by Annexure A.1. of Appendix A and the registration of such aircraft shall lapse and the certificate of registration in respect thereof shall be cancelled as from the date of receipt of such notification by the Commissioner for Civil Aviation or from such later date as may be specified in the said form."

5. Regulation 9.3. is amended by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:—

(5) (a) A certificate of safety in respect of an aircraft operated under the categories mentioned in subregulation (1) shall be issued in respect of such aircraft at such intervals as may be laid down in the approved maintenance schedules for such aircraft, and such certificate of safety shall cease to be valid—

(i) on the expiration of the period of validity specified in the approved maintenance schedule for such aircraft; or

\* By Government Notices R. 1883 of 6 December 1963, R. 614 of 24 April 1964, R. 1332 of 3 September 1965, R. 794 of 20 May 1966, R. 1377 of 9 September 1966, R. 1636 of 21 October 1966, R. 1965 of 9 December 1966, R. 628 of 5 May 1967, R. 1419 of 15 September 1967, R. 1800 of 10 November 1967, R. 1958 of 8 December 1967, R. 493 of 29 March 1968, R. 1032 of 7 June 1968, R. 1133 of 28 June 1968, R. 2320 of 20 December 1968 and R. 908 of 6 June 1969.

**DÉPARTEMENT VAN VERVOER**

No. R. 3609

31 Oktober 1969

**LUGVAARTREGULASIES, 1963**

Die Minister van Vervoer het die regulasies in bygaande Bylae vervat kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), soos gewysig, gemaak.

**BYLAE**

(No. 17)

Die Lugvaartregulasies, 1963, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1779 van 15 November 1963, en soos gewysig\*, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. Regulasie 1.2. word gewysig deur in die Afrikaanse teks die definisie van "ernstige gebrek" deur die volgende definisie te vervang:—

"'ernstige defek', 'n defek wat nie in ooreenstemming met gewone lugvaartpraktyk deur die vlieër of bemanning reggestel sal word nie;".

2. Regulasie 2.1. word gewysig deur in subregulasie (c) die woord "bedryfsbemanning" deur die woorde "lede van die vliegpersoneel" te vervang.

3. Regulasie 4.6. word gewysig deur in subregulasie (1) die uitdrukking "Aanhangsel A.3. van Byvoegsel A voorgeskryf, die Sekretaris van Vervoer (A.B.L.)" deur die uitdrukking "Aanhangsel A.1. van Byvoegsel A voorgeskryf, die Kommissaris van Burgerlugvaart".

4. Regulasie 4.7. word deur die volgende regulasie vervang:—

**"KANSELLERING VAN INSKRYWING**

4.7. Wanneer 'n ingeskrewe lugvaartuig vernietig of permanent aan diens onttrek is of wanneer die inskrywing van 'n lugvaartuig om enige ander rede gekanselleer moet word, moet die ingeskrewe eienaar die Kommissaris van Burgerlugvaart onverwyld deur middel van die vorm in Aanhangsel A.1. van Byvoegsel A voorgeskryf, daarvan in kennis stel. Die inskrywing van sodanige lugvaartuig verval en die inskrywingsertifikaat daarvan word gekanselleer vanaf die datum van ontvangs van sodanige kennisgewing deur die Kommissaris van Burgerlugvaart of vanaf enige later datum wat in genoemde vorm gespesifiseer mag word."

5. Regulasie 9.3. word gewysig deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasie te vervang:—

"(5) (a) 'n Veiligheidsertifikaat ten opsigte van 'n lugvaartuig wat gebruik word onder die kategorieë in subregulasie (1) genoem, moet ten opsigte van so 'u lugvaartuig met sodanige tussenposes uitgereik word as wat voorgeskryf mag word in die goedgekeurde onderhoudstabelle vir daardie lugvaartuig, en sodanige veiligheidsertifikaat hou op om geldig te wees—

(i) by die verstryking van die geldigheidstermyn wat in die goedgekeurde onderhoudstabelle vir daardie lugvaartuig aangegee word; of

\*By Goewermentskennisgewings R. 1883 van 6 Desember 1963, R. 614 van 24 April 1964, R. 1332 van 3 September 1965, R. 794 van 20 Mei 1966, R. 1377 van 9 September 1966, R. 1636 van 21 Oktober 1966, R. 1965 van 9 Desember 1966, R. 628 van 5 Mei 1967, R. 1419 van 15 September 1967, R. 1800 van 10 November 1967, R. 1958 van 8 Desember 1967, R. 493 van 29 Maart 1968, R. 1032 van 7 Junie 1968, R. 1133 van 28 Junie 1968, R. 2320 van 20 Desember 1968 en R. 908 van 6 Junie 1969.

(ii) if, before the expiration of such a period of validity the aircraft sustains a serious defect, other than a serious defect in any installed instrument or equipment referred to in and which meets the requirements of regulation 8.3., immediately such a serious defect is sustained.

(b) The validity of the certificate of safety shall be restored when the serious defect which caused it to become invalid is rectified and certified by the holder of an appropriately rated aircraft maintenance engineer or aircraft maintenance organisation licence."

6. Regulation 9.6. is amended by the substitution for subregulation (1) (d) of the following subregulations:—

"(d) Where the construction, repair or modification involves the welding of the primary structure or of any part of the control system, or any other component of a stressed nature, such welding shall be done only by a qualified welder under the direct supervision of and certified by the holder of an appropriately rated aircraft maintenance engineer or aircraft maintenance organisation licence.

(d)A. For the purposes of subregulation (1) (d) a welder shall be deemed to be qualified for a welding process on a material or material group if in the preceding 12 months he has satisfactorily performed the welding test prescribed below, using the appropriate welding process on the material or material group concerned:—

(i) The welding tests for each material or material group and the welding process shall be as required by the Commissioner for Civil Aviation.

(ii) Each welding test shall be done under the supervision of a person appointed by the Commissioner for Civil Aviation.

(iii) Each welded test specimen shall be properly identified and subjected to the tests and examination required by the Commissioner for Civil Aviation, and such tests and examination shall be undertaken by an organisation acceptable to the Commissioner for Civil Aviation."

7. Regulation 9.8. is amended by the insertion after subregulation (2) of the following subregulation:—

"(3) When a South African registered aircraft is operating outside the Republic, all work in respect of the maintenance of such aircraft or any of its components or items of equipment shall be done by or under the direct supervision of and certified by—

(a) in the case of a Contracting State—a person who or organisation which is licensed or approved by the appropriate authority of the Contracting State in accordance with the minimum requirements adopted in pursuance of the Convention; or

(b) in the case of a country other than a Contracting State—a person who possesses qualifications which are recognised by the Commissioner for Civil Aviation as sufficient for the purpose."

8. Regulation 11.6. is amended by the substitution for subregulation (b) of the following subregulation:—

"(b) shall within the preceding 24 months have served for not less than six months as a licensed aircraft maintenance engineer and/or as an aircraft maintenance engineer in a supervisory capacity, failing which he shall satisfy the Commissioner for Civil Aviation that he is able to meet the standards prescribed for the issue of such licence."

(ii) indien die lugvaartuig voor die verstryking van daardie geldigheidstermyn 'n ernstige defek opdoen, uitgesonderd 'n ernstige defek in enige geïnstalleerde instrument of uitrusting in regulasie 8.3. vermeld en wat aan die vereistes van regulasie 8.3. voldoen, sodra die ernstige defek ontstaan.

(b) Die geldigheid van die veiligheidsertifikaat word herstel wanneer die ernstige defek wat die ongeldigheid veroorsaak het deur die houër van 'n toepaslik gegradeerde vliegtuigonderhoudsingenieurs- of vliegtuigonderhoudsorganisasielisensie gesertifiseer is."

6. Regulasie 9.6. word gewysig deur subregulasie (1) (d) deur die volgende subregulasies te vervang:—

"(d) Waar bouwerk, herstelwerk of verandering sweiswerk meebring van die primêre konstruksie of van enige deel van die stuurstelsel of van enige ander onderdeel wat spanning dra, moet sodanige sweiswerk gedoen word slegs deur 'n gekwalifiseerde sweiser onder die regstreekse toetsing van en gesertifiseer deur die houër van 'n toepaslik gegradeerde vliegtuigonderhoudsingenieurs- of vliegtuigonderhoudsorganisasielisensie.

(d)A. Vir die doeleindes van subregulasie (1) (d) word 'n sweiser as gekwalifiseer vir 'n sweisproses aan 'n materiaal of materiaalgroep geag indien hy gedurende die voorafgaande 12 maande die sweistoets hieronder voorgeskryf bevredigend uitgevoer het deur gebruik te maak van die toepaslike sweisproses op die betrokke materiaal of materiaalgroep:—

(i) Die sweistoets vir elke materiaal of materiaalgroep en die sweisproses moet voldoen aan die vereistes wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart gestel word;

(ii) elke sweistoets moet uitgevoer word onder die toetsing van 'n persoon wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart aangestel is;

(iii) elke gesweiste toetsmonster moet behoorlik geïdentifiseer word en onderwerp word aan die toets en ondersoek wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart vereis word, en sodanige toets en ondersoek moet onderneem word deur 'n organisasie wat vir die Kommissaris van Burgerlugvaart aanvaarbaar is."

7. Regulasie 9.8. word gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (2) in te voeg:—

"(3) Wanneer 'n Suid-Afrikaanse ingeskrewe lugvaartuig buite die Republiek gebruik word, moet alle werk ten opsigte van die onderhoud van sodanige lugvaartuig of enige van sy onderdele of uitrustingsitems gedoen word deur of onder die regstreekse toetsing van, en gesertifiseer word deur—

(a) in die geval van 'n Kontrakterende Staat 'n persoon of organisasie wat gelisensieer of goedgekeur is deur die toepaslike owerheid van die Kontrakterende Staat in ooreenstemming met die minimum vereistes wat ingevolge die Konvensie toegepas word; of

(b) in die geval van 'n land wat nie 'n Kontrakterende Staat is nie 'n persoon met kwalifikasies wat deur die Kommissaris van Burgerlugvaart as voldoende vir die doel erken word."

8. Regulasie 11.6. word gewysig deur subregulasie (b) deur die volgende subregulasie te vervang:—

"(b) die applikant binne die voorafgaande 24 maande vir minstens ses maande diens verrig het as 'n gelisensieerde vliegtuigonderhoudsingenieur en/of 'n vliegtuigonderhoudsingenieur in 'n toesighoudende hoedanigheid, by gebreke waarvan hy die Kommissaris van Burgerlugvaart tevrede moet stel dat hy aan die voorgeskrewe standarde vir die uitreiking van so 'n lisensie kan voldoen."

9. The following regulation is inserted after regulation 11.7.:—

"11.7A. An aircraft maintenance engineer licence or its equivalent issued by a country other than a Contracting State may, as an alternative to the issue of a South African licence, be rendered effective for use in the Republic by suitable authorisation by the Commissioner for Civil Aviation where the Commissioner for Civil Aviation is satisfied that the holder meets the minimum requirements prescribed in these regulations for the issue or renewal of an aircraft maintenance engineer licence. The period of effectiveness of the authorisation shall not extend beyond that of the licence on the date of authorisation or 12 months, whichever is the shorter."

10. Regulation 13.11. is amended by—

(a) the substitution in the heading for the word "ALTITUDES" of the word "HEIGHTS";

(b) the substitution in subregulation (1) for the word "altitudes" of the word "heights" in both cases; and

(c) by the substitution in subregulation (2) for the word "altitude" of the word "height".

11. Regulation 15.7. is amended by the deletion of subregulation (3).

12. Regulation 19.4. is amended by the deletion of subregulation (3).

13. The following regulation is inserted after regulation 19.14.:—

"19.14A. At an aerodrome (other than a State Airport) where aerodrome control is in operation, no person shall proceed onto, or permit any animal, vehicle or other object in his care to proceed onto a runway, taxiway or strip of that aerodrome except with the permission of aerodrome control at that aerodrome and subject to such conditions as that aerodrome control may impose to ensure the safe and expeditious movement of other aerodrome traffic operating at that aerodrome."

14. Regulation 30.3. is amended by—

(a) the insertion in subregulation (1) (c) after the heading "Botswana" of the words "Eros (Windhoek)"; and

(b) the substitution in subregulations (2), (4) and (6) for the word "Basutoland" of the word "Lesotho" and for the words "Bechuanaland Protectorate" of the word "Botswana".

15. Appendix A is amended by—

(a) the substitution for Annexure A.1. of the following Annexure:—

"TV 2/16

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
DEPARTMENT OF TRANSPORT  
DIVISION OF CIVIL AVIATION

CHANGE OF OWNERSHIP/REGISTRATION/CANCELLATION OF REGISTRATION OF AN AIRCRAFT

On change of ownership both Parts I and II must be completed immediately, and forwarded together with the prescribed fee, to the Secretary for Transport (D.C.A.), Private Bag 193, Pretoria.

9. Die volgende regulasie word na regulasie 11.7. ingevoeg:—

"11.7A. 'n Vliegtuigonderhoudsingenieurslisensie of die ekwivalent daarvan wat uitgereik is deur 'n land wat nie 'n Kontrakterende Staat is nie kan, as alternatief vir die uitreiking van 'n Suid-Afrikaanse lisensie, van krag gemaak word vir gebruik in die Republiek deur behoorlike magtiging van die Kommissaris van Burgerlugvaart indien die Kommissaris van Burgerlugvaart oortuig is dat die houër voldoen aan die minimum vereistes in hierdie regulasies voorgeskryf vir die uitreiking of hernuwing van 'n vliegtuigonderhoudsingenieurslisensie. Die termyn waarvoor die magtiging van krag is, mag nie langer wees nie as dié van die lisensie op die datum van magtiging of 12 maande, watter ook al die kortste is."

10. Regulasie 13.11. word gewysig deur in die Engelse teks—

(a) die woord "ALTITUDES" in die opskrif deur die woord "HEIGHTS" te vervang;

(b) in subregulasie (1) die woord "altitudes" in beide gevalle waar dit voorkom deur die woord "heights" te vervang; en

(c) in subregulasie (2) die woord "altitude" deur die woord "height" te vervang.

11. Regulasie 15.7. word gewysig deur subregulasie (3) te skrap.

12. Regulasie 19.4. word gewysig deur subregulasie (3) te skrap.

13. Die volgende regulasie word na regulasie 19.14. ingevoeg:—

"19.14A. By 'n vliegveld (uitgesonderd 'n Staatslughawe) waar vliegveldverkeersleiding in werking is, mag niemand op 'n aanloopbaan, rybaan of strook van daardie vliegveld gaan of enige dier, voertuig of ander voorwerp in sy sorg daarop laat gaan nie, behalwe met die toestemming van vliegveldverkeersleiding by daardie vliegveld en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat daardie vliegveldverkeersleiding mag opleë om die veilige en vlot beweging van ander vliegveldverkeer by daardie vliegveld te verseker."

14. Regulasie 30.3. word gewysig deur—

(a) in subregulasie (1) (c) na die opskrif "Botswana" die woorde "Eros (Windhoek)" in te voeg; en

(b) in subregulasie (2), (4) en (6) die woord "Basoetoland" deur die woord "Lesotho" en die woord "Bechuanalandprotektoraat" deur die woord "Botswana" te vervang.

15. Byvoegsel A word gewysig deur—

(a) Aanhangsel A.1. deur die volgende aanhangsel te vervang:—

"TV 2/16

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA  
DEPARTEMENT VAN VERVOER  
AFDELING BURGERLUGVAART

EIENDOMSWISSELING/INSKRYWING/KANSELLERING VAN INSKRYWING VAN 'N LUGVAARTUIG

Met eiendomswisseling moet beide Deel I en II onmiddellik ingevul word en saam met die voorgeskrewe gelde aan die Sekretaris van Vervoer (A.B.L.), Privaatsak 193, Pretoria, gestuur word.

**PART I.—CHANGE OF OWNERSHIP OF AN AIRCRAFT**

Notice is hereby given that, with effect from \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_\_, ownership of aircraft ZS-\_\_\_\_\_ was transferred to \_\_\_\_\_

(Full name and postal address of new owner in block letters)

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
Capacity of signatory \_\_\_\_\_

**PART II.—APPLICATION FOR REGISTRATION OF AN AIRCRAFT**

Present nationality and registration marks of aircraft (if any) \_\_\_\_\_

Manufacturer \_\_\_\_\_  
Manufacturers' type designation \_\_\_\_\_  
Aircraft Serial No. \_\_\_\_\_  
Name and postal address of new owner \_\_\_\_\_

(In full, in block letters)

Is the aircraft owned wholly by—

A South African Citizen?  Yes  No

If the reply is "No.", state nationality of new owner \_\_\_\_\_

**OR**

A company/corporation registered and having its principal place of business in the Republic and whereof the chairman and at least two-thirds of the directors are South African Citizens?

Yes  No

If the reply is "No", state full names and nationalities of all directors \_\_\_\_\_

I hereby declare that the above particulars are true in every respect and apply herewith for registration of this aircraft in the Republic of South Africa.

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
Capacity of signatory \_\_\_\_\_

**PART III.—CANCELLATION OF REGISTRATION OF AN AIRCRAFT**

Kindly cancel the registration of aircraft ZS-\_\_\_\_\_ with effect from \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_\_, for the following reasons \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
Capacity of signatory \_\_\_\_\_";

and

(b) by the deletion of Annexure A.3.

**DEEL I.—EIENDOMSWISSELING VAN 'N LUGVAARTUIG**

Kennis word hierby gegee dat, met ingang van \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_\_, eiendom van lugvaartuig ZS-\_\_\_\_\_ oorgedra is aan \_\_\_\_\_

(Volle naam en posadres van nuwe eienaar in drukskrif)

Datum \_\_\_\_\_ Handtekening \_\_\_\_\_  
Hoedanigheid van ondertekenaar \_\_\_\_\_

**DEEL II.—AANSOEK OM INSKRYWING VAN 'N LUGVAARTUIG**

Huidige nasionaliteits- en inskrywingskenmerke van lugvaartuig (indien daar is) \_\_\_\_\_  
Vervaardiger \_\_\_\_\_  
Vervaardiger se tipebenaming \_\_\_\_\_  
Lugvaartuig se reeksnommer \_\_\_\_\_  
Naam en posadres van nuwe eienaar \_\_\_\_\_

(Voluit in drukskrif)

Is die lugvaartuig die volle eiendom van—

'n Suid-Afrikaanse burger?  Ja  Nee

Indien die antwoord "Nee" is, meld nasionaliteit van nuwe eienaar \_\_\_\_\_

**OF**

'n Maatskappy/korporasie wat in die Republiek geregistreer is en en hoofbesigheidsplek aldaar het en waarvan die voorsitter en minstens twee-derdes van die direkteure Suid-Afrikaanse burgers is?

Ja  Nee

Indien die antwoord "Nee" is, verstrek volle name en nasionaliteite van alle direkteure \_\_\_\_\_

Ek verklaar hierby dat bostaande besonderhede in elke opsig waar is en ek doen aansoek om die inskrywing van hierdie lugvaartuig in die Republiek van Suid-Afrika.

Datum \_\_\_\_\_ Handtekening \_\_\_\_\_  
Hoedanigheid van ondertekenaar \_\_\_\_\_

**DEEL III.—KANSELLERING VAN INSKRYWING VAN 'N LUGVAARTUIG**

Kanselleer asseblief die inskrywing van lugvaartuig ZS-\_\_\_\_\_ met ingang van \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_\_, om die volgende redes \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Handtekening \_\_\_\_\_  
Hoedanigheid van ondertekenaar \_\_\_\_\_";

en

(b) deur Aanhangsel A.3. te skrap.

**CONTENTS**

No.		PAGES
<b>PROCLAMATIONS</b>		
R. 280.	Date of coming into operation of the Heraldry Amendment Act, 1969 ... ..	1
R. 281.	Date of coming into operation of the National Culture Promotion Act, 1969	1
R. 282.	Amendment of the Fifth Schedule to the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928, as amended ... ..	2
R. 284.	Milk Scheme: Amendment ... ..	2

**INHOUD**

No.		BLADSY
<b>PROKLAMASIES</b>		
R. 280.	Datum van inwerkingtreding van die Heraldiekwysigingswet, 1969 ... ..	1
R. 281.	Datum van inwerkingtreding van die Wet op Bevordering van Nasionale Kultuur, 1969 ... ..	1
R. 282.	Wysiging van die Vyfde Bylae van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928, soos gewysig ... ..	2
R. 284.	Melkskema: Wysiging ... ..	2

No.	PAGE	No.	BLADSY
<b>Agricultural Economics and Marketing, Department of</b>		<b>Arbeid, Departement van</b>	
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>	
R.3658. Deciduous Fruit Scheme: Levy and special levy on deciduous fruit ... ..	3	R.3618. Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Verbetering ... ..	47
R.3659. Regulations for the sampling and testing of cream and the issue of certificates of proficiency in cream testing: Amendment	4	R.3619. Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Gewysigde regulasies: Verbeteringskennisgewing ... ..	47
R.3660. Regulations for the weighing, sampling and testing of milk and the issue of certificates of proficiency in milk testing: Amendment ... ..	5	R.3627. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleur-nywerheid (Natal): Verlenging van geldigheidsduur van Hoofdooreenkoms ... ..	48
R.3668. Regulations relating to the furnishing of security by distributors and producer-distributors to the Milk Board ... ..	5	<b>Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van</b>	
<b>Agricultural Technical Services, Department of</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>	
<b>GOVERNMENT NOTICE</b>		R.3610. Regulasies vir die Lisensiering van Persele: Wysiging van Goewermenskennisgewing R. 920 van 25 Junie 1965 ... ..	
R.3657. Regulations made in terms of the Seeds Act, 1961 ... ..	7	R.3616. Lebowa-gebiedsoowerheid ... ..	8
<b>Bantu Administration and Development, Department of</b>		R.3617. Bantoesakekommissarishowe: Siviele gedinge: Reëls ... ..	8
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>		<b>Doecane en Aksyns, Departement van</b>	
R.3610. Regulations for the licensing of premises: Amendment of Government Notice R. 920, dated 25 June 1965 ... ..	7	<b>GOEWERMENSKENNISGEWING</b>	
R.3616. Lebowa Territorial Authority ... ..	8	R.3608. Doecane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van regulasies (No. MR/25) ... ..	11
R.3617. Courts of Bantu Affairs Commissioners: Civil proceedings: Rules ... ..	8	<b>Handel, Departement van</b>	
<b>Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWING</b>	
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>		R.3628. Wet op Mate en Gewigte, 1958: Wysiging van regulasies ... ..	
R.3652. Amendment of regulations under the Children's Act, 1960 ... ..	9	<b>Kleurlingbetrekkings en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van</b>	
R.3653. Amendment of regulations under the Aged Persons Act, 1967 ... ..	9	<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>	
R.3654. Amendment of regulations under the War Veterans' Pensions Act, 1968 ... ..	9	R.3652. Wysiging van regulasies kragtens die Kinderwet, 1960 ... ..	9
R.3655. Amendment of regulations under the Blind Persons Act, 1968 ... ..	10	R.3653. Wysiging van regulasies kragtens die Wet op Bejaarde Persone, 1967 ... ..	9
R.3656. Amendment of regulations under the Disability Grants Act, 1968 ... ..	10	R.3654. Wysiging van regulasies kragtens die Wet op Oudstryderspensioene, 1968 ... ..	9
<b>Commerce, Department of</b>		R.3655. Wysiging van regulasies kragtens die Wet op Blindes, 1968 ... ..	10
<b>GOVERNMENT NOTICE</b>		R.3656. Wysiging van regulasies kragtens die Wet op Ongeskiktheidstoelaes, 1968 ... ..	10
R.3628. Weights and Measures Act, 1958: Amendment of regulations ... ..	11	<b>Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van</b>	
<b>Customs and Excise, Department of</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>	
<b>GOVERNMENT NOTICE</b>		R.3658. Sagtevrugteskema: Heffing en spesiale heffing op sagtevrugte ... ..	
R.3608. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of regulations (No. MR/25) ... ..	11	R.3659. Regulasies vir die bemonstering en toets van room en die uitreiking van sertifikate van bekwaamheid in die toets van room: Wysiging ... ..	4
<b>Industries, Department of</b>		R.3660. Regulasies met betrekking tot die weeg, bemonstering en toets van melk en die uitreiking van sertifikate van bekwaamheid in die toets van melk: Wysiging ... ..	5
<b>GOVERNMENT NOTICE</b>		R.3668. Regulasies betreffende die verstrekking van sekuriteit deur distribueerders en produsent-distribueerders aan die Melkraad ... ..	5
R.3626. Sea Fisheries Act, 1940: Amendment of regulations ... ..	44	<b>Landbou-tegniese Dienste, Departement van</b>	
<b>Labour, Department of</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWING</b>	
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>		R.3657. Regulasies uitgevaardig ingevolge die Wet op Saad, 1961 ... ..	
R.3618. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Correction ... ..	47	<b>Nywerheidswese, Departement van</b>	
R.3619. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Amended regulations: Correction notice ... ..	47	<b>GOEWERMENSKENNISGEWING</b>	
R.3627. Industrial Conciliation Act, 1956: Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Natal): Extension of period of operation of Main Agreement ... ..	48	R.3626. Wet op Seevisserye, 1940: Wysiging van regulasies ... ..	44
<b>Railways and Harbours, Department of</b>		<b>Spoorweë en Hawens, Departement van</b>	
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>	
R.3620. Staff Regulations: Schedule of amendment ... ..	48	R.3620. Personeelregulasies: Wysigingslys ... ..	48
R.3651. Amendment of the Railway Board Regulations ... ..	48	R.3651. Wysiging van die Spoorwegraadregulasies	48
<b>Transport, Department of</b>		<b>Vervoer, Departement van</b>	
<b>GOVERNMENT NOTICE</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWING</b>	
R.3609. Air Navigation Regulations, 1963: Amendment List 17 ... ..	49	R.3609. Lugvaartregulasies, 1963: Wysigingslys 17	49

Use the . . .

## Post Office Savings Bank!

It provides unrivalled security, secrecy and facilities for deposits and withdrawals.

The first deposit need be no more than 10c.

The rate of interest on current accounts is 4% per annum calculated on the monthly balance. *Interest up to R200 per annum is free of income tax.*

Amounts in units of R200 may be transferred from current accounts for investment in Savings Bank Certificates. Such investments earn interest at the rate of 5½% per annum, and is credited to the Investors current account on the 1st January and 1st July of each year. *Interest up to R400 per annum is free of income tax.*

**Deposits and withdrawals can be made at any one of more than 1,600 post offices in the Republic of South Africa and South West Africa, irrespective of where the account was originally opened.**

**Buy National Savings Certificates**

**Koop Nasionale Spaarsertifikate**

*Maak gebruik van die . . .*

## **Posspaarbank!**

Dit verskaf ongeëwenaarde sekuriteit, geheimhouding en fasiliteite vir deposito's en opvragings.

Die eerste deposito hoef nie meer as 10c te wees nie.

Die rentekoers op lopende rekenings is 4% per jaar bereken op die maandelikse balans. Rente tot R200 per jaar is belastingvry.

Bedrae in eenhede van R200 mag vir belegging in Spaarbanksertifikate oorgedra word. Sodanige beleggings verdien rente teen 'n koers van 5½% per jaar, en word op 1 Januarie en 1 Julie van elke jaar in die belêer se lopende rekening gestort. Rente tot R400 per jaar is belastingvry.

**Deposito's en opvragings kan gedoen word by enigeen van meer as 1,600 poskantore in die Republiek van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika, afgesien van waar die rekening oorspronklik geopen is.**

---

**Save Time and Money, Use Franking Machines**  
**Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene**

## *Useful Hints—*

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Sent remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

## *Nuttige wenke—*

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.